

# MÉTÉO



Une perturbation qui traverse le sud-ouest du Québec apporte du temps nuageux avec quelques averses ou orages. Risque de précipitations: 50 p.c. Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux.

Min.: 16 Max.: 26

1220

**Le Dix Est**

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

# MARDI

VOL. 54 — NO 30 GRANBY,

26 JUILLET 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

# Bromont: la sablière citée pour outrage au tribunal

— page 3

**Les boues de l'usine d'épuration: une solution en vue**

— page 4

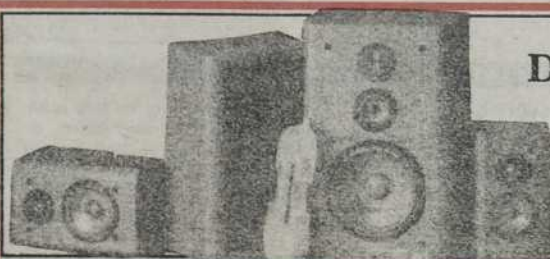
**Services de garde: le projet de loi soulève des inquiétudes**

— page 7



— page 23  
photo Alain Dion

## Sharon Bowes: un espoir canadien à Séoul



De retour à l'essentiel: la musique

**Infinity**

Haut-parleurs haute fidélité

**Son X plus**

POUR VOIR ET ENTENDRE LA DIFFÉRENCE

39 Évangéline, Granby 378-9816

L14773

## Le dollar perd plus d'un cent

TORONTO  
Presse Canadienne

Le dollar canadien a perdu près d'un cent lundi. C'est l'incertitude au sujet de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis qui, selon certains analystes, aurait surtout entraîné cette dégringolade.

À la fermeture des marchés des changes, notre dollar cotait 82.28 cents US, après un recul de 99-100 ème de cent au regard de ce qu'il valait vendredi, soit 83.27 cents US. Jusqu'à la semaine dernière, notre dollar n'arrêtait pas de gagner du terrain. Mardi dernier, il avait atteint 83.53 cents US, soit son niveau le plus élevé depuis 6 1-2 ans.

"Quand vous vous trouvez devant des augmentations aussi prononcées, vous vous attendez à des prises de profits", a déclaré pour sa part M. Josh Mendelsohn, vice-président, section économique, à la Banque de commerce canadienne impériale.

### Turner

Le petit fait qui a, semble-t-il, occasionné la présente ronde de prises de profits a été la manœuvre adoptée par le chef libéral, M. John Turner, pour forcer le gouvernement à tenir une élection sur le thème du libre-échange, ont affirmé les cambistes. Une certaine incertitude sur le marché des devises aurait eu aussi un rôle à jouer.

"Évidemment, le marché est nerveux", a noté M. Bert Squires, changeur avec la Banque royale, en rappelant qu'à un moment donné dans la journée, notre dollar s'échangeait à seulement 82.05 cents US.

# Un premier sénateur libéral se dissocie de la position de John Turner

## Il appuie l'accord de libre-échange

OTTAWA  
Presse Canadienne

George van Roggen est devenu lundi le premier sénateur libéral à se dissocier de la décision de John Turner de faire bloquer l'accord de libre-échange par la majorité libérale au Sénat, jusqu'après la tenue d'élections fédérales.

M. van Roggen a démissionné de la présidence du comité du Sénat qui étudie le projet d'accord de libre-échange avec les États-Unis pour être en mesure d'exprimer publiquement son appui à l'accord.

Et il a expliqué qu'il pourrait quitter le caucus libéral, s'il le fallait.

"En tant que partisan de l'accord de libre-échange, je peux difficilement être d'accord avec une proposition qui exclut l'approba-



Le sénateur libéral George van Roggen  
photo PC

tion d'un accord de libre-échange par mon propre parti", a déclaré aux journalistes le sénateur de Colombie-Britannique.

## L'accord transmis au Congrès américain

WASHINGTON  
Presse Canadienne

Le président Ronald Reagan a transmis lundi au Congrès américain le projet final d'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, invitant les élus à adopter l'accord selon la procédure accélérée prévue, sans amendement, d'ici le 15 août.

Sans faire allusion au débat en cours au Canada sur le libre-échange et sur les élections anticipées réclamées par le leader libéral John Turner, le président Reagan a déclaré que les textes de loi qui régiront l'application de l'accord constituent une législation historique parmi les plus importantes de son mandat.

Selon le président, cet accord permettra aux consommateurs des États-Unis d'économiser \$3 milliards (US) par an et stimulera la croissance économique des deux côtés de la frontière.

Auparavant, le porte-parole de la Maison-Blanche, M. Marlin Fitzwater, évoquait le débat au Canada en disant: "Nous ne faisons pas de commentaires sur les affaires intérieures du Canada (...) mais nous espérons toujours qu'ils (les Canadiens) iront de l'avant avec l'accord de libre-échange et qu'ils seront en mesure de le faire passer là-bas aussi."

L'accord devait commencer à s'appliquer le 1er janvier prochain.

Mercredi dernier, M. Turner annonçait à la surprise générale que les sénateurs libéraux avaient accepté de bloquer l'adoption de la législation sur l'entrée en vigueur de l'accord, tant que le premier ministre Brian Mulroney n'aurait pas tenu et remporté une élection sur la question du libre-échange.

Le projet, qui vise à lever progressivement une multitude de barrières au commerce bilatéral sur une période de 10 ans, doit entrer en vigueur le 1er janvier.

La législation canadienne régissant l'entrée en vigueur de l'entente a été adoptée en deuxième lecture aux Communes et doit être adoptée en dernière lecture après le 10 août. Elle devrait ensuite être envoyée au Sénat, qui doit également lui donner son approbation.

M. Turner et le leader néo-démocrate Ed Broadbent s'opposent tous deux à l'accord de libre-échange, mais vendredi, M. Broadbent a critiqué l'usage du Sénat non-élu pour tenter de forcer le gouvernement à tenir des élections, une manœuvre qu'il juge anti-démocratique.

Le sénateur van Roggen a refusé de commenter la stratégie de M. Turner, mais il n'a pas mâché ses mots quant à la position libérale sur le libre-échange, une position qui, à son avis, n'aide en rien le parti.

M. Turner, qui était en vacances lundi, n'a pu commenter la démission du sénateur van Roggen, mais le leader des libéraux en Chambre, M. Herb Gray, a affirmé que le sénateur avait pris une décision personnelle. "Il ne représente pas l'opinion générale au sein du parti", a-t-il dit.



Le président Ronald Reagan est entouré du secrétaire d'Etat James Baker et le représentant américain des échanges, Clayton Yeutter, lors de la signature de l'accord de libre-échange.

photo AP

## À NE PAS RÉPÉTER

Pierre Bélanger laisse croire qu'il se sent beaucoup plus jeune depuis que son épouse Nicole a repris sa taille de jeune fille... Il a

même été jusqu'à rajeunir sa maison en changeant toutes ses fenêtres...

Non, on ne le dira pas ce que Simone Ruel ne veut pas qu'on répète dans cette colonne... mais ce ne sera guère mieux puisqu'elle devra expliquer à chacune de ses connaissances ce qu'il aurait été si simple d'écrire une fois...

Ginette Carrier devrait s'acheter des verres... pour éviter de couper sa corde à linge en taillant sa haie de cèdres...

Depuis que Nancy Gendreau fait cette chronique, elle qui vient de Longueuil, il paraît que Marie Léveillé, qui demeure à Granby et qui n'y voit jamais son nom, en est très jalouse... aussi, nous empressons-nous aujourd'hui d'effacer sa peine...

Stéphane Vachon y gagnerait à se faire accompagner par un vieux pêcheur la prochaine fois qu'il ira taquiner le poisson... de façon à ne plus jeter un mâle en le croyant mauvais à manger alors qu'il ne s'y connaît tout simplement pas...

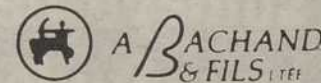
## SOMMAIRE

Agenda	6
Commentaires	10
Décès	19
Economie	15
Grands titres	7
Jeux	18
Petites annonces	16
Sports	20
Statistiques	22

## LOTO

### La Quotidienne

208  
2625



Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 • 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

**METRO**  
**BRETON**  
LE SPÉCIALISTE  
65 Principale Carrefour Haute-Ville 378-9926  
600 Principale 378-6738 378-2031  
**GRANBY** L14474



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

**PRÉSIDENT ET ÉDITEUR**  
Jean-Guy Dubuc  
**TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL**  
François Thoun  
**ÉDITORIALISTE**  
Valère Audy

**DIRECTEUR DE L'INFORMATION**  
Réal Marchessault  
**DIRECTEUR DU MARKETING**  
J. Bertin St-Amand  
**DIRECTEUR DES VENTES**  
Guy Choinière

**DIRECTEUR DE LA PRODUCTION**  
Gilles Gagnon  
**DIRECTEUR DU TIRAGE**  
Jean-Nil Laplante

# La sablière Shefford aurait dérogé à une ordonnance de la Cour supérieure

*Amoncellement de sable dans la rivière: rien de grave, selon l'inspecteur de l'Environnement*

BROMONT



Richard Gosselin

La firme Constructions Désourdy inc., exploitant de la sablière Shefford à Bromont, se retrouvera demain devant la cour, pour répondre d'une accusation d'outrage au tribunal, issue d'une présumée dérogation à une ordonnance de la Cour supérieure.

Le 13 juillet dernier, la Cour supérieure avait décrété une injonction provisoire contre l'entreprise, alors que le requérant, la ville de Bromont, cherchait à obtenir sa fermeture pure et simple.

Le juge Jean-Louis Péloquin avait repoussé au mois de septembre l'étude exhaustive de la demande de fermeture. Il avait cependant émis, entre-temps, plusieurs ordonnances temporaires, dont l'interdiction que plus d'un camion à la fois roule dans une lièze de 150 pieds de largeur, pour fins de chargement.

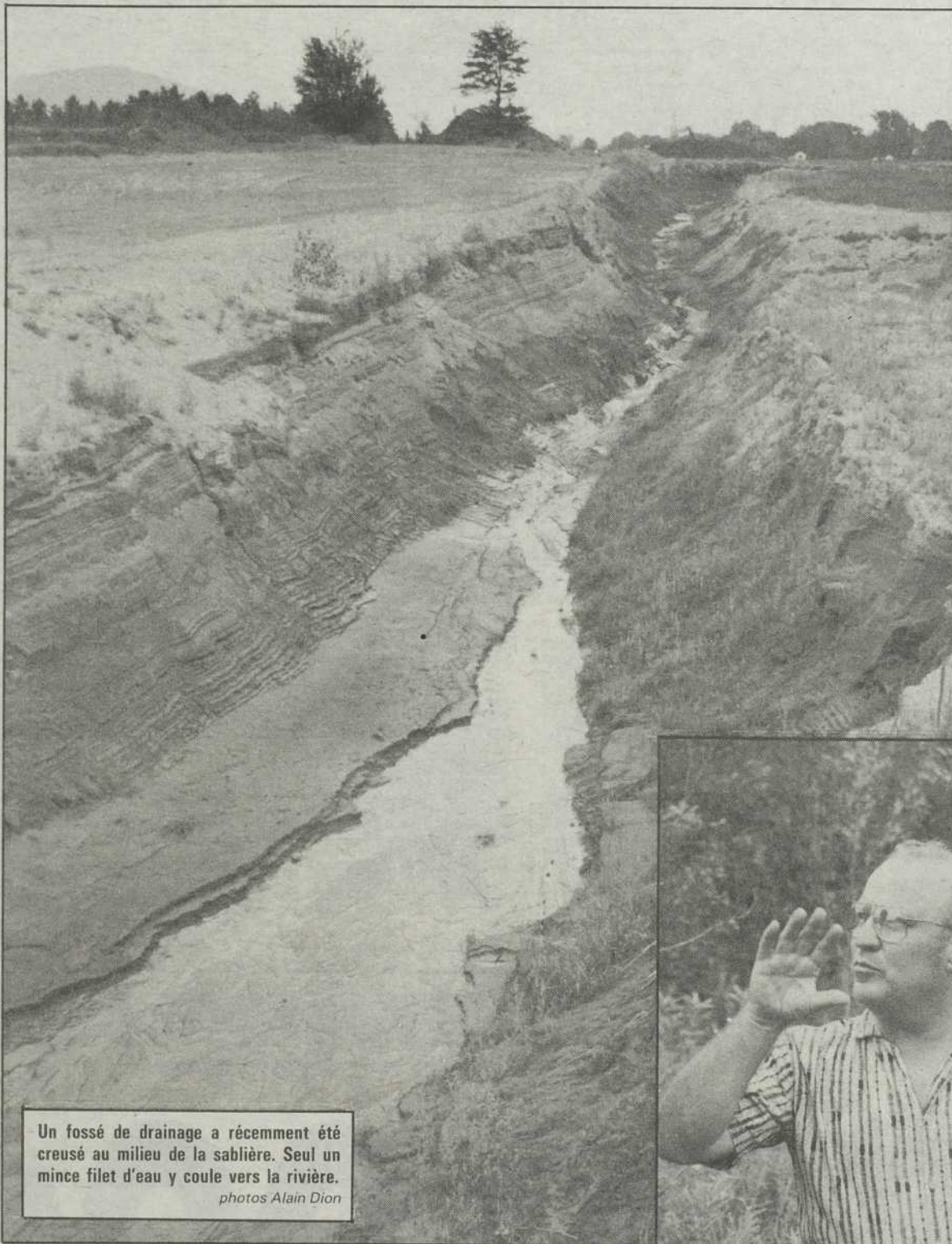
La semaine dernière, l'inspecteur municipal aurait constaté que la compagnie dérogeait à cette ordonnance. Informé, le tribunal a alors enjoint la compagnie de comparaître, demain, pour répondre d'une inculpation d'outrage au tribunal.

Une condamnation rend possible d'une amende maximale de \$50,000 pour chaque jour d'infraction.

La ville de Bromont avait pris fait et cause, au début de l'été, pour les riverains de la sablière qui se plaignaient que la poussière s'élevant de l'exploitation leur rendait la vie impossible et engendrait des maux divers, notamment chez les enfants.

## Visite d'un inspecteur

La sablière Shefford a par ailleurs reçu la visite d'un inspecteur du ministère de l'Environnement,



Un fossé de drainage a récemment été creusé au milieu de la sablière. Seul un mince filet d'eau y coule vers la rivière.

photos Alain Dion

hier, en rapport avec une plainte déposée par un citoyen villégiateur, M. Hubert Potvin, Celui-ci a

alerté le ministère à la fin de la semaine dernière, quand, lors d'une ballade en canot sur la rivière Yamaska centrale, il s'est buté à un amoncellement de sable provenant de la sablière et obstruant partiellement le cours d'eau.

A quelques pas de là, il a aperçu sur la berge une imposante pièce de machinerie qui lui a laissé craindre le pire pour la qualité de la rivière.

"Depuis plusieurs années, ma famille utilise ce cours d'eau pour ses loisirs. J'ai bien peur que cela soit terminé", a-t-il mentionné à La Voix de l'Est, qui l'a joint hier à son bureau montréalais.

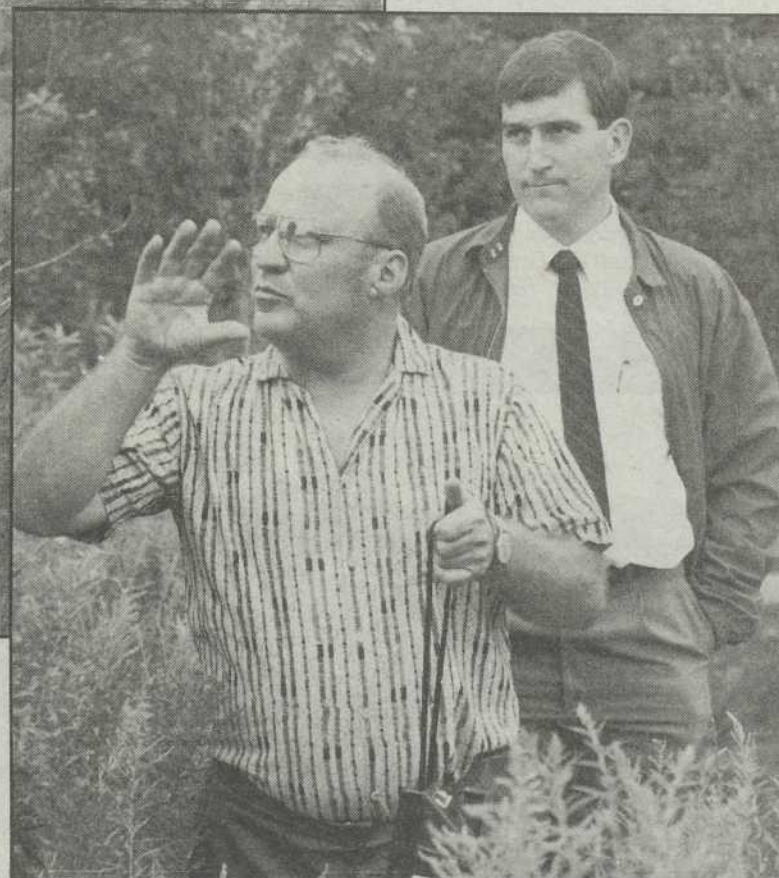
Dès hier matin, sous une fine bruine, le représentant du ministère, M. Robert Brisson, accompagné du pdg de Constructions Désourdy, M. Charles Désourdy, ar-

répondre aux demandes du ministère qu'il a fait installer ce système de pompage. "J'avais demandé à mes employés de créer un système pour mouiller le terrain, afin que la poussière ne lève pas et aussi pour arroser les parties que nous avons ensémençé à la demande du ministère", a-t-il plaidé.

Quand à la tranchée elle-même, qui sépare en deux la sablière, elle ne serait pas une oeuvre récente. A en croire la végétation qui en encombre les parois, près de la rive, elle daterait même de plusieurs années. La tranchée sert de drainage naturel et ne véhicule que les eaux de pluie. Au moment de la visite, un mince filet y coulait pour rejoindre la rivière.

L'inspecteur du ministère n'y aurait rien vu de mal: "une eau claire et presque limpide", a observé M. Brisson.

Le ruisseau charrie quand même un peu de sable qui s'amoncelle à la décharge de la tranchée et entrave le courant normal. M4me si cela n'est pas grave, selon le fonctionnaire, M. Désourdy s'est toutefois engagé, hier, à faire débayer la rivière, un travail qui devait durer environ une heure.



Le représentant du ministère de l'Environnement, M. Robert Brisson, et le pdg de Constructions Désourdy examinent les lieux.

pentait la sablière, question d'évaluer la gravité de la situation.

Aux abords de la rivière, un tuyau en métal à l'extrémité béante part de la berge, serpente et se perd dans la sablière. Stationné tout près, un vieux camion sur lequel est monté un système artisanal de pompage.

Selon M. Désourdy, c'est pour



Le camion-pompe puise l'eau de la rivière pour l'amener sur le terrain de la sablière.

## LE SOURIRE MATINAL

Dis maman, pourquoi les gens vont-ils au lit? Parce que le lit ne va jamais à eux.

**GUY L. BUSSIERE**  
**PHARMAPROX**  
 Livraison  
**Galeries de Granby**

# Une partie des boues liquides de l'usine d'épuration serait enfouie à Saint-Valérien

Geneviève St-Hilaire

GRANBY

L'usine d'épuration de la ville de Granby expédiera une partie de ses boues liquides à Saint-Valérien si les propriétaires du site d'enfouissement sont en mesure de les traiter selon les normes du ministère de l'Environnement du Québec.

C'est le choix que propose le ministère de l'Environnement, suite à l'ultimatum qu'avait servi il y a quelques semaines la Ville de Granby. La station d'épuration menaçait de fermer ses portes si aucune solution n'était apportée au problème d'enfouissement des boues de la station d'épuration.

Actuellement, deux entreprises se partagent l'enfouissement des boues de Granby, soit une à Sainte-Cécile-de-Milton et une autre à Magog.

M. Pierre Sourdif, du ministère de l'Environnement, a confirmé la nouvelle hier, en ajoutant qu'en plus de Saint-Valérien, un autre site avait retenu l'attention du ministère. Au moment de mettre sous presse, M. Sourdif n'avait toutefois pu préciser de quelle entreprise il s'agissait.

Pour leur part, les responsables de la station d'épuration de Granby et du site d'enfouissement de Saint-Valérien ont allégué n'être en mesure de confirmer toute décision qu'à la suite de quelques essais. Le cas échéant, le site d'enfouissement de Saint-Valérien recevrait les boues liquides qui sont actuellement expédiées à la firme de Magog, affirme-t-on à la station d'épuration de Granby. Au site d'enfouissement de Magog,



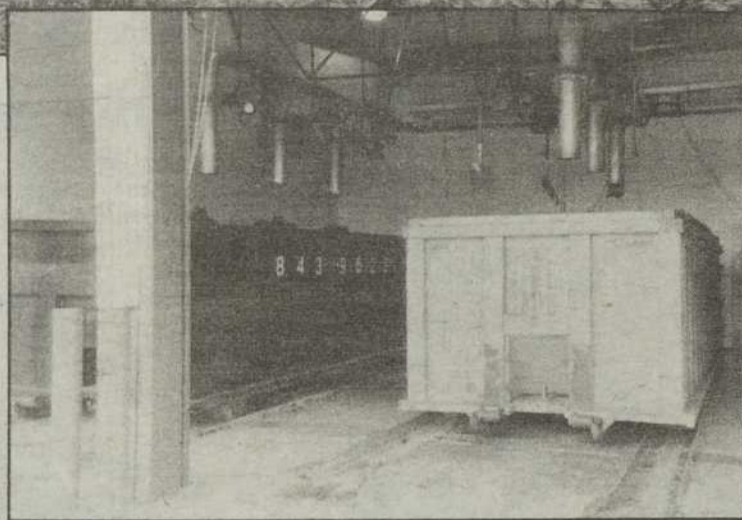
C'est vraisemblablement à ce dépotoir de Saint-Valérien que seront expédiées une partie des boues liquides de la Ville de Granby. A droite: plus d'une cinquantaine de tonnes excédentaires de boues liquides sortent quotidiennement de la Station d'épuration de Granby.

photos Pierre Beaudin

on répond toutefois avoir reçu une demande de prolongation du contrat d'enfouissement jusqu'en août.

#### Essai

Aujourd'hui, deux conteneurs chargés de boues doivent être en-



voyés au site d'enfouissement de Saint-Valérien pour évaluer dans un premier temps si l'endroit contient suffisamment de matières solides pour assimiler ces boues. Selon les normes gouvernementales, un site d'enfouissement doit disposer d'une quantité de déchets domestiques six fois plus élevée que la quantité de boues liquides à recevoir. Par exemple, la firme de Saint-Valérien doit calculer 120 tonnes de déchets domestiques solides sur son site d'enfouissement pour recevoir 20 tonnes de boues liquides.

Les coûts d'opération d'enfouissement sont passablement élevés: la firme de Sainte-Cécile demande \$210 du conteneur, celle de Magog \$305. A Saint-Valérien, on estime à environ \$225 le montant que devra payer l'envoyeur pour faire enfouir chaque conteneur de boues liquides.

A chaque jour depuis l'automne, il ressort plus de 100 tonnes de boues de l'usine d'épuration plutôt que la moyenne prévue d'environ 40 tonnes. Le site d'enfouissement de Sainte-Cécile-de-Milton n'arrivant pas à traiter cette quantité excédentaire, la Ville de Granby s'était vue obligée de lorgner du côté d'autres sites dans la région. Le conseil municipal avait par la suite sommé le ministère de l'Environnement de trouver une solution efficace au problème de l'enfouissement des boues liquides. Il avait par ailleurs décidé de n'assumer que les coûts d'enfouissement de 40 tonnes de boues par jour, reléguant l'excédent de la somme à payer au ministère.

# 6000000000\$

(Approximatif)

TIRAGE

LOTTO  
649

MERCREDI

Ça change pas le monde. Sauf que...



loto-quebec

# Les visiteurs du zoo de Granby n'ont guère porté attention au rapport d'experts

Daniel Paquette

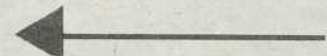
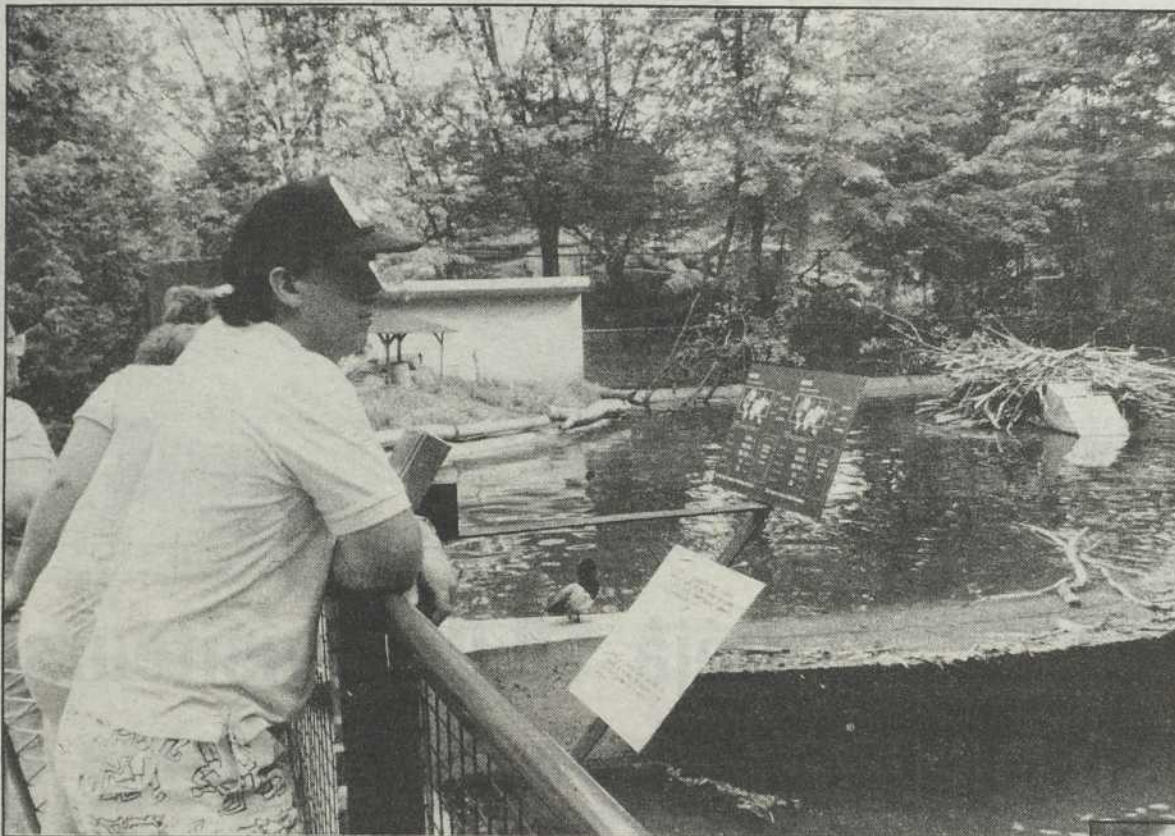
GRANBY

Les nombreux visiteurs du zoo de Granby n'ont guère porté attention au rapport du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche dénonçant la piètre qualité de nos zoos. Ce rapport classé "confidentiel" était dévoilé par le journal La Presse dans l'édition du samedi 16 juillet dernier.

Les auteurs de l'étude blâment le zoo de Granby, entre autres, pour ses mauvaises représentations des animaux et son manque de programmes d'éducation.

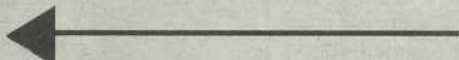
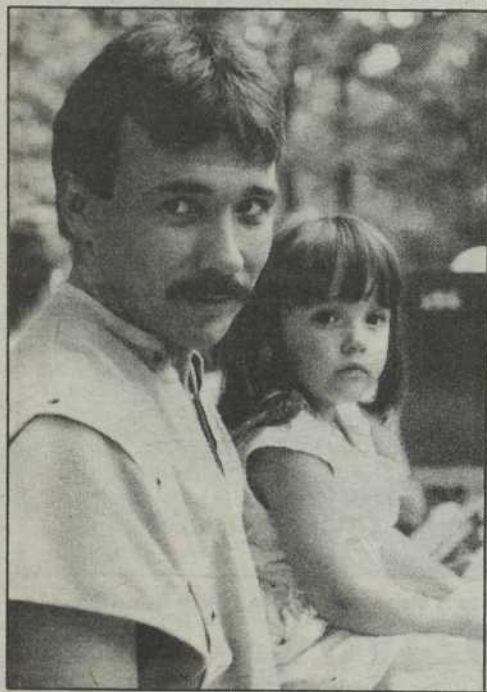
Aucune des 15 à 20 personnes interviewées sur le site n'avait lu le reportage. Interrogés sur la qualité des représentations des animaux, la plupart des gens émettent une opinion mitigée quoique ceux ayant déjà effectué une visite, il y a quelques années, notent une certaine amélioration.

Cependant, peu de visiteurs prennent le temps de lire les panneaux descriptifs, se contentant plutôt du simple spectacle des animaux.



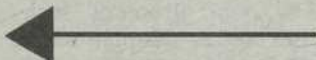
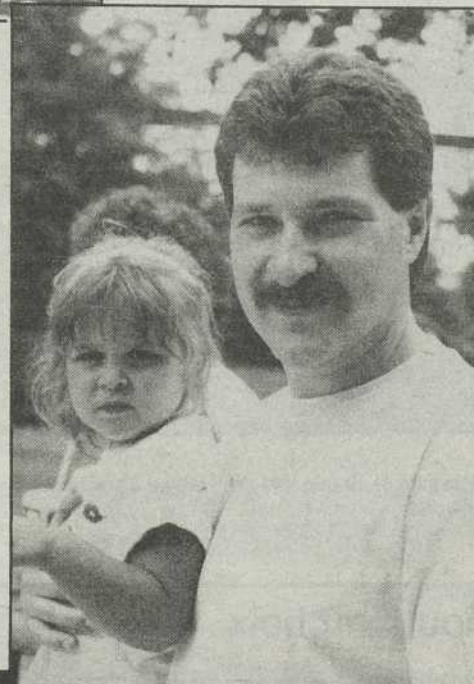
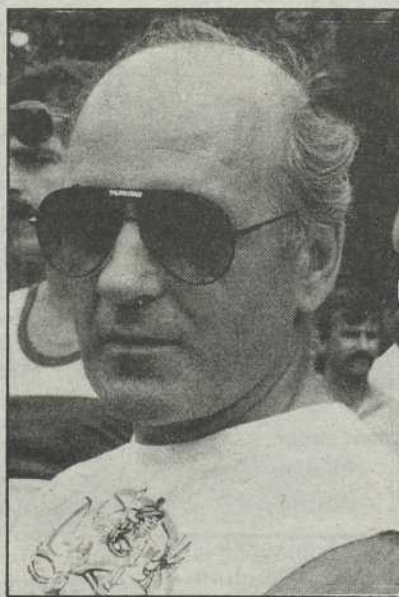
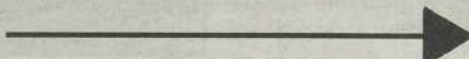
Peu de visiteurs lisent les panneaux descriptifs, se contentant du simple spectacle des animaux.

Les phoques: "L'aménagement des cages est moyen et ça ne sent pas bon. Les animaux se cachent dans leurs cabanes. Par contre, c'est mieux qu'à Québec. Ici, il y a de la verdure, des arbres, des fontaines."  
— Luc Talbot, Black Lake



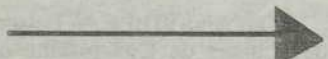
Les ours polaires: "L'aménagement n'est pas représentatif de leur habitat naturel. C'est pas fort fort."  
— Daniel Gendron, Victoriaville

Les primates: "C'est assez bien aménagé, je suis assez satisfait. J'étais pas venu depuis 5 ans. Il y a de nouveaux aménagements, des améliorations, c'est bien."  
— Jean-Pierre Côté, Maskouche



Les lions: "C'est une jungle de ciment. Il n'y a pas d'ombre et les aménagements ne sont pas jolis, sauf certains. Par contre, les animaux sont beaux et en santé. Mais ils cherchent l'ombre."  
— Paloma Alsar, Montréal

Les aigles à tête blanche: "S'ils étaient pas ici, on serait pas là. Les cages sont bien faites, c'est propre. On peut pas leur fournir une montagne."  
— Guy Olivier, Artabaska



# Nuit mouvementée pour les pompiers de Granby

Richard Gosselin

GRANBY

Rarement les pompiers de Granby ont-ils été plus occupés que durant la seule nuit de dimanche à lundi, alors qu'ils ont dû répondre à cinq appels d'incendie presque simultanés, des incendies allumés volontairement, semble-t-il.

La série qui aurait pu virer au tragique a débuté vers 2h, dans une poubelle, derrière un commerce de la rue Principale. Pendant que les pompiers s'affairaient à éteindre les flammes, ils recevaient une information à l'effet qu'une

autre poubelle flambait, rue Cowie.

Coup sur coup, les pompiers sont accourus sur les lieux de trois autres incendies qui, dans les minutes suivantes, s'étaient mystérieusement déclarés dans une remise, dans une maison en rénovation et, enfin, dans une troisième poubelle.

A chaque endroit, les pompiers ont pu circonscrire l'élément destructeur en un rien de temps. Aussi, les pertes matérielles sont-elles négligeables.

Pour la Sûreté municipale, il ne fait aucun doute que ces incendies simultanés sont l'oeuvre d'une main criminelle, actuellement recherchée.



Des incendies se sont aussi déclarés dans une remise et une maison en rénovation.



Les pompiers de Granby ont dû répondre à trois appels pour trois incendies... de poubelles.

photos Pierre Beaudin

## Déjà 10,000 visiteurs à la Maison de tourisme de l'Estrie

Daniel Paquette

GRANBY

Après un premier mois d'activités, la Maison du tourisme de l'Estrie, situé à la sortie 68 de l'autoroute 10, a accueilli son dixmillième visiteur, samedi dernier.

Pour souligner l'événement, M. Bertrand Gemme, directeur général du bureau, a remis à Diane Pelchat et Daniel Cyr, un jeune couple de Saint-Gilles de Lotbinière deux billets pour la pièce de théâtre "What the Butter Saw?", à Lac-Brome, et deux gilets.

"On ne s'attendait vraiment pas à ça," confie Daniel Cyr, en route pour se la couler douce dans les glissades d'eau à Bromont et visiter le zoo de Granby avec son amie.

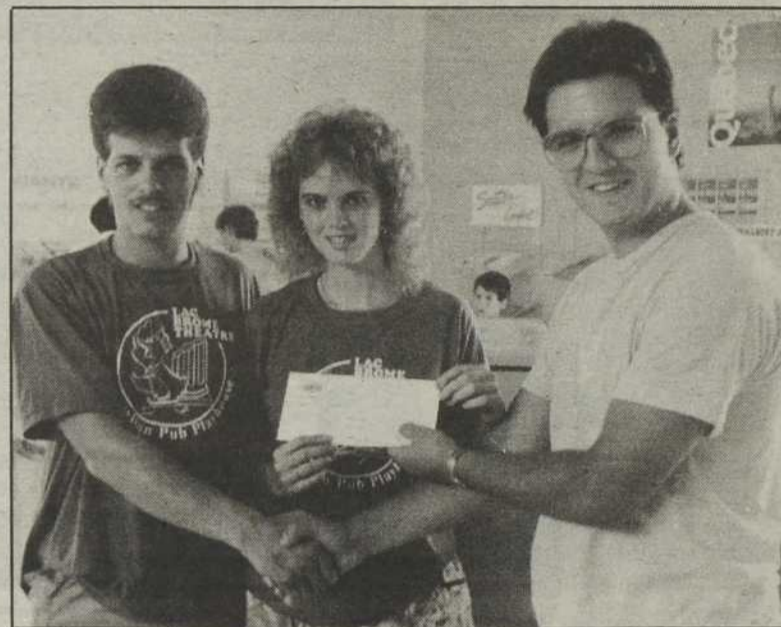
D'ailleurs, ces deux activités sont au nombre des attraits majeurs de notre région avec les plages, les parcs et les festivals, fait observer M. Gemme.

### 400 visiteurs par jour

La maison régionale du tourisme, ouverte depuis le 28 juin, accueille en moyenne 400 personnes par jour. Le dimanche 17 juillet, une journée record, pas moins de 740 visiteurs ont bénéficié des services d'information touristiques.

La moitié des touristes proviennent du Montréal métropolitain, 17% des États-Unis alors que l'Estrie et l'ensemble du Québec regroupent respectivement 12,6% et 11,5% de la clientèle.

La destination pour le quart



Bernard Gemme, directeur général de la Maison de tourisme, félicite Daniel Cyr et Danièle Pelchat, les dixmillèmes visiteurs.

photo Pierre Beaudin

d'entre eux est Sherbrooke, Granby venant au second rang avec 16% et Magog-Orford avec 13%. Le secteur au sud de l'autoroute, soit Bromont, Lac Brome et Sutton, recueille 13,7% des demandes dont 8% pour Bromont seulement. Les autres destinations de l'Estrie ne représentent que 10% d'entre elles.

Les informations obtenus par le bureau démontrent également que plus de la moitié de nos visiteurs préfèrent se loger dans des hôtels, des motels et des auberges alors que près de 40% choisissent le camping. Notons que les gîtes du passant attirent moins de 1% de la

clientèle du bureau d'information.

La salle thématique affiche pour les deux prochaines semaines les pièces des théâtres d'été de l'Estrie et diffuse une entrevue vidéo des artistes de la comédie "Les anges cornus" présenté au Palace de Granby. Les théâtres de Lac-Brome, du Sang Neuf à Sherbrooke et de la Chèvre à St-Fortunat sont également représentés. Les visiteurs peuvent y obtenir l'information et réserver leurs sièges.

Le bureau est ouvert sept jours par semaine, de 9 heures à 21 heures.

Tout un choix de spéciaux dans notre peinture Laurentide

Peinture de 1ère qualité à partir de **2239 \$** les 4 litres

laurentide

**Le Géant de la Tapisserie**

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

VISA MasterCard L-14694

**PAYSAGISTE MC**

**M. Couture**

Service d'entretien de pelouses  
Taille d'arbustes  
Émondage et coupe d'arbres  
Mini-tracteur avec drille  
(Conception de plans pour paysagement)

**780, 2e rue Roxton Pond**

372-7652 (jour)  
378-9046 (soir)

L-15166

**AGENDA**

**A venir**

Danse organisée par l'Age d'Or de Waterloo, le 29 juillet à 20h00 à la salle des Chevaliers de Colomb de Waterloo.

**SURVOL**

**Soirée sur la sécurité aquatique**

COWANSVILLE — Le service des Loisirs de Cowansville organise le mercredi 27 juillet à 19h00 une soirée d'information sur la sécurité aquatique. L'activité se déroulera dans le hall d'entrée du Centre socio-communautaire (près de la bibliothèque municipale).

## GRANDS TITRES

# Le projet de loi sur les services de garde soulève des inquiétudes

OTTAWA  
Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a finalement déposé hier aux Communes son projet de loi sur les services de garde d'enfants, grâce auquel il espère doubler le nombre de places en garderies au cours des sept prochaines années.

Le projet C-144 s'inscrit dans le cadre de la nouvelle politique fédérale en matière de garderies, à laquelle Ottawa entend consacrer la somme de \$6.4 milliards.

Les organisations de femmes ont porté un jugement sévère sur cette politique gouvernementale, annoncée en décembre dernier par le ministre de la Santé Jake Epp. Il s'agit à leur avis d'un gaspillage d'argent. Ca n'est pas de cette façon, selon ces organisations, que le gouvernement parviendra à faire passer de 200,000 à 400,000 le nombre de places en garderies.

Ottawa, indique le projet de loi déposé hier aux Communes, se propose de consacrer \$4 milliards d'ici mars 1995 à l'amélioration de l'accessibilité et de la qualité des services de garde.

Il s'engage ainsi à rembourser aux gouvernements provinciaux et municipaux la moitié des sommes qu'ils consacrent aux garderies commerciales et à but non lucratif.

Le gouvernement fédéral est en outre prêt à payer 75 pour cent des coûts d'immobilisation nécessaires à la mise sur pied de toute nouvelle garderie à but non lucratif.

L'application de ce projet implique cependant l'approbation de chacune des provinces, avec les-

quelles Ottawa devra conclure des ententes séparées d'ici avril 1990.

La nouvelle politique gouvernementale prévoit d'autre part l'octroi de toute une série d'avantages fiscaux, au montant de \$2.4 milliards.

M. Epp n'était pas en Chambre hier pour défendre son projet de loi, considéré comme inadéquat par les libéraux et les néo-démocrates.

La critique libérale en matière de santé et de bien-être social, Mme Sheila Copps, a soutenu que le projet de législation laisse un demi-million d'enfants sans services de garde. Qui plus est, il n'établit pas de normes nationales en matière de garde d'enfants, ce qui risque d'accroître le fossé entre les provinces qui sont bien organisées dans ce domaine et celles qui ne le sont pas, a-t-elle expliqué.

La critique néo-démocrate en matière de condition féminine, Mme Marion Dewar, s'est de son côté déclarée choquée par la "volte-face" du gouvernement au chapitre de l'aide financière aux régions les plus pauvres du pays.

En mai dernier, a-t-elle souligné, M. Epp s'engageait à couvrir jusqu'à 90 pour cent des dépenses de garde d'enfants dans ces régions. Le projet de loi dévoilé hier fixe le plafond des contributions gouvernementales à 70 pour cent.

Au Québec, la ministre déléguée à la Condition féminine et responsable du dossier des garderies, Monique Gagnon-Tremblay, a indiqué hier qu'elle attendra des

éclaircissements sur quelques points majeurs avant de se prononcer sur le projet de loi fédéral.

Le Québec, a-t-elle indiqué, veut d'abord s'assurer que le ministre Epp garantisse qu'au bout de la huitième année, Ottawa versera annuellement \$800 millions pour les services de garde et si cette somme couvrira l'ensemble des places développées et du fonctionnement actuel. Elle veut aussi des précisions sur le financement des immobilisations et le respect de juridictions provinciales.



Le ministre Jake Epp.  
photo d'archives

## Bell: gréviste arrêté après une bousculade

QUEBEC  
Presse Canadienne

Un gréviste de Bell Canada a été arrêté pour désordre, hier matin, en face des bureaux de cette compagnie à Québec et il sera appelé à comparaître par avis de sommation en cour municipale.

L'incident s'est déroulé vers 7h00, hier matin, soit à l'heure d'entrée des employés cadres qui ne sont pas en grève.

La police de Québec a précisé qu'une altercation verbale aurait eu lieu entre grévistes et non grévistes et qu'il y avait eu bousculade.

Par ailleurs, Bell Canada a fait savoir, par communiqué, que deux câbles interurbains avaient été sectionnés en plusieurs endroits, vers 22h30 dimanche soir, à Plessisville, dans les Bois-Francs, et que ses abonnés des

municipalités des environs avaient été privés, encore hier soir, du service téléphonique.

Les réparations se sont poursuivies toute la journée, mais une complication dont on ne connaissait pas la provenance empêchait de compléter le travail.

Par contre, à Contrecoeur, sur la rive sud du Saint-Laurent, entre Trois-Rivières et Montréal, de même qu'à Beaumont, près de Lévis, des câbles qui avaient été brisés sont de nouveau en service.

Un porte-parole de Bell Canada mentionnait, hier soir, que d'autres câbles avaient été sectionnés au cours de la journée près de Joliette et de Lasalle et que les réparations étaient alors en cours.

Depuis le début du conflit de travail qui l'assaille, Bell Canada a déploré 123 actes majeurs de sabotage contre ses installations.



# GRANBY

**707, boul. Leclerc**

<p><b>CAMIONNETTE</b></p> 	<p><b>FOURGONNETTE 12'</b></p> 
<p><b>MINI-BUS</b></p>  <p style="text-align: center;"><b>15 passagers</b></p>	<p><b>VOYAGEUR S.E.</b></p>  <p style="text-align: center;">7 passagers</p>
<p><b>FOURGON</b> 14 pi. diesel</p> 	<p><b>POIDS MOYEN</b></p>  <p style="text-align: center;">20' + 24' diesel</p>
<p><b>En vedette: la Dynasty 1988</b></p> 	
<p><b>NOUVEAUX BUREAUX</b></p> <p><b>Waterloo</b> 15, rue Nord <b>539-3906</b></p> <p><b>Cowansville</b> 410, rue Rivière <b>263-4464</b></p>	
<p><b>AUSSI OFFERT EN LOCATION</b> <b>Equipement de déménagement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Couvertures</li> <li>- Chariots</li> <li>- Courroies</li> <li>- Rampes</li> </ul> <p><small>Loue plusieurs marques, modèles et met en vedette les produits Chrysler</small></p>	<p><b>Location disponible</b> autos et camions</p> <p>• à la semaine • à la journée • au mois</p> <p style="color: red; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">375-2818</p> <p><small>Carte de crédit Canadian Tire acceptée et autres reconnues</small></p> 

# Edmonston bataillera pour une réduction du prix de l'essence

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le candidat du Nouveau Parti démocratique dans la circonscription de Chambly, Phillip Edmonston, fera de la baisse des prix de l'essence son cheval de bataille lors de la prochaine campagne électorale fédérale.

Celui qui a été président de l'Association pour la protection des automobilistes durant plus de 20 ans a en effet l'intention de faire pression sur Ottawa et Québec pour voir baisser le coût de l'essence à la pompe, et ce même si les élections n'ont lieu que sur la scène fédérale.

C'est que M. Edmonston trouve particulièrement inacceptable que les automobilistes québécois paient 2.5 cents de trop le litre d'essence, selon une analyse des données du ministère canadien de l'Énergie et des Ressources et du Bureau d'inspection et d'information du prix de l'essence (BIPE) à Québec.

Pour rétablir la situation, le candidat NPD propose au gouvernement québécois de créer une régie du prix de l'essence ayant plus de pouvoir que le bureau de surveillance actuel, et à Ottawa de clarifier le mandat de Pétro-



Phipp Edmonston photo PC

nada pour en faire le véritable "catalyseur de la concurrence".

M. Edmonston affirme que le BIPE, créé il y a deux ans par le gouvernement du Québec pour surveiller les prix de l'essence, n'a pas donné les résultats escomptés. Il faut que Québec ait le courage de mettre en place un organisme ayant le pouvoir de "gérer et de baisser" les prix annoncés aux stations-service, précise-t-il.

D'autre part, ajoute-t-il, Pétro-Canada n'a pas su remplir son mandat, c'est-à-dire établir une saine concurrence dans le milieu en affichant des prix moins élevés que ceux des autres grandes pétrolières.

Selon lui, l'objectif de Pétro-Canada aujourd'hui est de faire des profits afin de devenir aussi concurrentielle que les autres grandes pétrolières. "Les profits de Pétro-Canada sont une forme de taxe déguisée, afin de pouvoir vendre la compagnie par la suite", déclare M. Edmonston.

# Avortement: les députés pro-vie lancent une nouvelle offensive

OTTAWA  
Presse Canadienne

Les députés pro-vie sont passés à l'attaque hier, à 24 heures de l'ouverture, aux Communes, du débat sur l'avortement.

Prenant la Chambre par surprise, le député conservateur d'arrière-ban Howard Crosbie a déposé un projet de loi privé qui interdit l'avortement, sauf dans le cas où cela est "médicalement nécessaire" et où la vie de la femme est en danger.

Seraient passibles de deux ans de prison, en vertu de ce projet de loi, la femme qui a subi un avortement et le médecin "trouvé criminellement coupable" d'avoir pratiqué l'intervention.

Intitulé "Loi prévoyant une mesure provisoire relative à l'avortement et modifiant le Code criminel", le projet de législation prévoit en outre qu'une conférence fédérale-provinciale des premiers ministres serait convoquée pour apporter un amendement à la Charte canadienne

des droits et libertés afin que soient reconnus les droits constitutionnels du fœtus.

Le projet de loi de M. Crosbie n'a toutefois de valeur que symbolique. Il est très rare qu'un projet législatif émanant d'un député parvienne à franchir toutes les étapes du processus législatif.

Parallèlement à cette initiative, un groupe de députés opposés au libre-choix, provenant des trois partis fédéraux, devaient se réunir hier soir pour concocter une stratégie commune en vue du débat parlementaire qui s'ouvre aujourd'hui.

A l'extérieur des Communes, le député de la circonscription de Halifax-Ouest a affirmé avoir tenté de "court-circuiter" l'action du gouvernement, dont il juge la motion "tout à fait insignifiante".

La motion sur la base de laquelle se tiendra le débat autorise l'avortement "aux premiers stades de la grossesse". Il serait tou-

tefois interdit "aux stades ultérieurs", à moins que deux médecins ne soient d'avis que la continuation de la grossesse constituerait une menace à la vie ou à la santé de la femme enceinte.

La motion ne plaît ni aux militants pro-vie ni aux tenants du libre-choix.

Par ailleurs, libéraux et néo-démocrates tiennent ce matin des réunions spéciales de leur caucus pour définir la position qu'ils adopteront dans le débat et déterminer si leurs députés pourront ou non se prononcer librement sur cette question.

Le gouvernement a déjà convenu que les députés conservateurs ne seront pas tenus de défendre une position partisane.

Une trentaine de députés ont déjà réclamé le droit de prendre la parole. Les parlementaires pourront proposer autant d'amendements qu'ils le désirent, donnant à penser que le débat pourrait durer plus d'une semaine.

# Juste pour Rire: la popularité du festival sourit au producteur

MONTREAL  
Presse Canadienne

Aulendemain du sixième festival Juste pour Rire, le producteur Gilbert Rozon respirait l'optimisme et ne craignait pas les superlatifs.

"C'était sûrement le plus important événement du genre au monde. Nous sommes bien partis pour faire de Montréal la ville la plus drôle", disait-il lundi en conférence de presse en fixant l'horizon de 1992: Montréal fêtera son 350e anniversaire et le festival aura sa 10e édition.

Du 14 au 24 juillet, l'équipe du festival a compté 65,000 entrées payantes (10,000 de plus qu'en 1987). Les gens ont vu 355 spectacles (en salles et au grand air), donnés par 350 artistes venus de 10 pays.

Les 16 salles étaient le plus souvent pleines, l'exception étant le Spectrum aux moments creux des 50 heures consécutives d'improvisation sur scène.

Les revenus ont dépassé les \$5 millions, affirmait Gilbert Rozon; au premier festival, en 1983, ils étaient de \$400,000.

Les spectacles gratuits, sur trois scènes rue Saint-Denis, se sont avérés une expérience concluante. "Ca a marché au-delà de nos espérances. Nous voulions faire passer de bons moments en famille, c'est ce qui s'est passé", dit M. Rozon au sujet des 250,000 (évaluation) "promeneurs-rieurs" desservis.

Quant à la télévision, il estime qu'elle aura amené 40 pour cent de ses revenus au festival Juste pour Rire.



Le comédien Jango Edwards a clôturé le 6e festival Juste pour Rire.

photo PC

De nouveau cette année, des extraits des galas ont été vendus à Radio-Canada; Télévision Quatre Saisons diffusera une heure (ou une demi-heure) d'un montage enregistré au marathon d'improvisation.

A cause du nombre et de la variété de spectacles en français, le volet anglais représente encore 55 pour cent des revenus du festival, contre 45 pour cent au volet Just for Laughs.

Mais l'an prochain (le festival aura lieu du 13 au 23 juillet), Gil-

bert Rozon et son collaborateur Andy Nulman s'attendent à ce que les revenus soient sensiblement égaux pour les deux volets.

Il a aussi souligné le succès de couverture de l'événement, comptant une centaine de journalistes du Canada, des États-Unis et d'Europe; le festival a eu droit à des reportages à CBS ainsi qu'à TF-1 et Antenne 2. Et des extraits des galas ont été vendus à diverses chaînes en France et Grande-Bretagne.

**Clinique dentaire**  
**MICHEL BOUTHLETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle  
Granby Union), St-Césaire  
L-14071



**FOURNITURES INDUSTRIELLES COWANSVILLE**

Vente et service de moteurs et outils électriques

Service 24 h

**263-5215 295-3131**

**120 Olivier, Cowansville**

L-14191

Moteurs marathon, etc.  
Poulies  
Courroies  
Roues dentées  
Chaînes  
Roulement à billes  
Roulement palier  
Joints d'étanchéité etc.

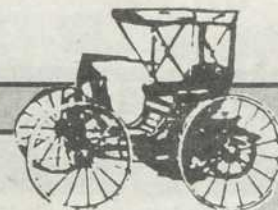
Vente - Location - Service - Sonorisation



**Acoustix Québec**

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON  
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295

1431.3



# 7e "Granby National"

29 • 30 • 31 juillet '88

## Le plus grand concours d'élégance de voitures anciennes au Québec

### PROGRAMME DE LA FIN DE SEMAINE

#### Vendredi 29

Installation du Marché aux puces  
Arrivée des voitures anciennes

#### Samedi 30

Marché aux puces – pré-inscription

9 h 00 Arrivée d'autres voitures

14 h 30 Parade de voitures anciennes, départ parc Daniel Johnson, avec arrêt officiel devant l'Hôtel de ville de Granby pour présentation du propriétaire et description de sa voiture. Cocktail servi et rencontre avec les élus municipaux.

18 h 30 Souper boeuf braisé – Soirée bavaroise sous un Chapiteau; Parc Daniel-Johnson, rue Drummond, Granby (Lac Boivin). Bière sur place à votre disposition.  
**Réservation, Gilles Boisvert 372-4859**

**Souper 12 \$**

#### Dimanche 31

Le Marché aux puces se continue

9 h à 12 h Arrivée des dernières autos et inscription pour le concours d'élégance

12 h 30 Jugement des voitures

14 h 00 Démonstration sur l'eau d'une voiture amphibie '64 et balades sur le lac.  
Engins à vapeur et engins stationnaires en action.

14 h 30 Remise des trophées.  
Animateur Rémi Charland

Toute la population est invitée  
le samedi 30 juillet à 18 h

**SOUPER  
AU BOEUF  
BRAISÉ**

avec

**SOIRÉE  
BAVAROISE**

sous un chapiteau  
au Lac Boivin

Billets disponibles

Réservez  
dès  
aujourd'hui  
à 372-4859

**12 \$**  
p.p.

11 ans et moins 8.00 \$



Une invitation de

votre agent  
Molson  
*Jean Michel*

J'en ai pour tous les goûts



cfks  
super 30tv

**La Voix  
de l'Est**

**CHCF 1450**



Valère Audy



## La vitesse

Des citoyens trouvent que les automobilistes roulent très vite sur l'Avenue du Lac ouest à Roxton Pond. Peut-être ont-ils raison. Mais ce n'est pas le seul endroit où des conducteurs font sentir tout le poids de leur pied droit.

Ca roule vite sur la route menant à Saint-Paul et Saint-Césaire, celle conduisant à Sainte-Cécile et Saint-Hyacinthe, celles de Waterloo, Cowansville, etc. Et ça roule aussi très vite sur l'autoroute des Cantons de l'Est.

Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que la Sûreté du Québec mène à tout moment des opérations radar sur l'autoroute et qu'elle surveille attentivement la circulation sur les routes de la région, dont celle de Saint-Paul.

Elle sait ce qui s'y passe et elle en redoute les conséquences. Malgré tout, elle devra probablement accroître encore sa surveillance et frapper très dur pour discipliner les fous du volant qui lui échappent toujours.

...

L'autoroute des Cantons de l'Est et la route de Saint-Paul, pour s'en tenir à celles-là, présentent à certains moments de sérieux risques et exigent en conséquence de ceux qui tiennent à leur peau de se méfier des autres en plus d'assumer leurs propres responsabilités.

La belle saison favorise la vitesse. Aux moments les moins achalandés, comme aux petites heures du matin par exemple, c'est un peu moins grave puisque les irresponsables ne mettent que leur vie à eux en danger. Mais aux heures de pointe et en soirée, c'est autre chose.

Dimanche, à l'heure du souper, il fallait être très prudent sur l'autoroute. Entre Orford et Granby, en direction de Montréal, ça circulait sur deux travées. Et à 110 km à l'heure, nul ne dépassait, se faisant plutôt dépasser par tout le monde.

Dès que la travée de gauche se libérait, des voitures de pointaient en trombe. Et pour reprendre la travée de droite, plusieurs coupaient de si près qu'il fallait avoir de bons réflexes et le pied prêt.

Il est vrai que l'autoroute des Cantons de l'Est est droite sur de bonnes longueurs et que ses courbes se négocient bien. Elle a été et demeure faite pour rouler à plus de 100 km à l'heure. Elle est donc invitante pour ceux qui ont de bonnes voitures et qui aiment rouler vite.

Mais filer à 120, 130, 140 et même plus sur deux travées sans respecter la distance minimale à garder entre les voitures et sortir de la travée de droite ou la regagner en coupant de près, c'est faire courir de sérieux risques à énormément de gens puisqu'on se trouve alors en présence de toutes les conditions favorisant un carambolage.

Aussi, importe-t-il de rappeler à tout le monde que chacun doit faire sa part pour assurer sa sécurité et celle des autres, que la vitesse peut blesser sérieusement, handicaper pour la vie et même tuer.

...

Sur le chemin de Saint-Paul, le danger ne tient pas qu'à la vitesse, mais aussi à la tendance de plus en plus marquée de certains conducteurs à violer la double ligne blanche et les zones hachurées jaunes pour dépasser ceux qui les précèdent.

Tout le monde connaît la signification des lignes pointillées et continues. Quant aux zones hachurées jaunes, puisqu'elles sont créées pour favoriser certains virages, il faut absolument, comme les lignes continues, éviter de les chevaucher.

Or, à moins que certains usagers de la route de Saint-Paul reviennent à de meilleures habitudes, de violentes collisions frontales sont à craindre. Gonflé par les terrains de camping, les nombreux commerces de toutes sortes et la voie d'accès à l'autoroute, le trafic y a repris en volume tout ce que l'autoroute lui avait enlevé.

Avec les aménagements existants, deux voies dans une direction et une dans l'autre sur une distance, l'inverse ensuite, une dans chaque direction pour un autre bout, les zones hachurées jaunes, etc., aucun écart de conduite ne saurait sans sérieux risque être toléré.

La prudence et la surveillance policière ne suffiront cependant pas à assurer la sécurité des usagers. Il faudra poursuivre au-delà de l'intersection de la route de Sainte-Cécile les travaux d'élargissement réalisés à la sortie de Granby. Le volume de trafic le justifie de plus en plus, et ce particulièrement durant la saison estivale.



Le ministre de la Défense nationale, Perrin Beatty, accompagné de l'amiral John Slade, a expliqué que la construction des navires s'échelonne entre 1992 et 1998.

photo PC

# Ottawa: \$750 millions pour acheter 12 dragueurs de mines

## Il est aussi question de renouveler les chars d'assaut

Suzanne Dansereau

QUEBEC  
Presse Canadienne

Le gouvernement canadien dépensera \$750 millions pour doter la Réserve navale de 12 dragueurs de mines, a annoncé hier le ministre de la Défense nationale, M. Perrin Beatty.

Actuellement, aucun navire canadien n'est équipé pour faire du dragage de mines. "C'est vraiment déplorable que nous n'ayons que quelques hommes-grenouilles expérimentés dans le dragage de mines. L'annonce d'aujourd'hui est une contribution importante, et même essentielle, à la défense du Canada", a déclaré M. Beatty, lors d'une conférence de presse organisée au Vieux-Port de Québec à bord du destroyer canadien NCSM Ottawa.

Les dragueurs de mines sont des navires spécialisés dans la recherche et la relève de mines sous-marines. Il n'y a jamais eu de mines posées dans les eaux territoriales canadiennes, mais la philosophie du gouvernement veut que l'on se prépare pour la guerre même s'il n'y a pas de menace.

"Il faut maintenir les forces armées pour décourager les ennemis possibles. Sans ces navires, les ports du Canada risqueraient d'être bloqués par suite d'activités de minage ennemies", a expliqué le ministre, ajoutant que l'OTAN avait fortement recommandé au Canada de se doter de dragueurs de mines.

Les bateaux, qui mesureront entre 50 et 60 mètres de long et qui auront une capacité de déplacement de 1,000 tonnes, seront amarrés principalement à Vancouver et Halifax, mais il se peut que quelques-uns viennent dans le port de Québec, où est situé le siège social de la Réserve navale, et dans

les Grands-Lacs pour la période estivale.

La construction du premier bâtiment doit débuter en 1992. D'ici là, on devra choisir le consortium d'entreprises qui accordera les contrats de même que le maître-d'œuvre.

Hier M. Beatty n'a pas voulu dire si le Québec aura sa place dans l'attribution des contrats, mais il a indiqué qu'un des critères les plus importants dans le choix du consortium sera le développement économique régional.

Le coût de construction est évalué à \$558 millions en dollars de 1988. Mais si l'on évalue le projet sur une période de dix ans - dernière livraison aura lieu en 1998 - le coût monte à \$750 millions, plus \$11 millions pour le matériel d'entraînement.

Le gouvernement croit pouvoir créer 2,400 emplois années-personnes avec ce projet, soit environ 500 emplois par année.

Selon M. Beatty, le projet fera l'utilisation de la réserve navale laquelle, selon lui, a longtemps été négligée. De plus, il stimulera l'industrie canadienne de la construction navale et développera l'expertise du Canada dans le dragage de mines.

M. Beatty souhaite que les contrats de construction soient attribués dans plusieurs chantiers navals au lieu d'un seul. L'expertise dans ce domaine, selon lui, se trouve au Québec, à Vancouver et dans les provinces maritimes.

Quoiqu'il en soit, l'entreprise choisie pour assurer la maîtrise d'œuvre sera canadienne, promet le ministre.

### Chars d'assaut

Dans un autre ordre d'idées, le ministre a confirmé hier une nou-

velle du Globe and Mail voulant que le gouvernement canadien soit présentement en train d'étudier la possibilité de renouveler ses chars d'assaut.

Les derniers chars d'assauts, des Leopard-C1, ne sont vieux que de dix ans, mais ils sont déjà dépassés par la technologie soviétique. Selon l'article du Globe and Mail, le renouvellement des chars d'assaut pourrait coûter jusqu'à \$2 milliards aux Canadiens, un chiffre que M. Beatty refuse de confirmer ou d'infirmer. "Il est trop tôt pour évaluer le coût", a-t-il dit hier, ajoutant que le cabinet fédéral n'avait pas encore approuvé le projet.

Le ministre de la Défense poursuit donc la politique qu'il a émise dans son livre blanc, publié l'an dernier. Un des aspects majeurs de cette politique est l'achat de sous-marins nucléaires.

Alors qu'une décision devait être prise au plus tard en juin dernier, Ottawa n'a pas encore choisi lesquels, entre les sous-marins britanniques et les sous-marins français, il achètera.

Un article du Devoir, paru la semaine dernière, indiquait que le gouvernement canadien n'était pas encore en mesure de faire ce choix parce que le Pentagone refuse toujours de fournir des garanties fermes sur le transfert de technologie lié au modèle britannique, le Trafalgar.

Hier M. Beatty a indiqué que le président américain a promis d'autoriser le transfert technologique qu'il a le pouvoir de bloquer en vertu d'un traité bilatéral entre les Etats-Unis et l'Angleterre.

Le ministre n'a pas voulu commenter davantage l'article du Devoir, se bornant à dire que l'évaluation des militaires canadiens n'était pas encore complétée.

# Manitoba: le gouvernement minoritaire évite une motion de non-confiance

## Les libéraux attendent le discours du budget

WINNIPEG  
Presse Canadienne

Le gouvernement minoritaire du premier ministre manitobain Gary Filmon a évité un premier écueil, lundi, quand la libérale Sharon Carstairs, leader de l'Opposition, a annoncé que son parti ne soumettrait pas de motion de défiance sur le Discours du trône des conservateurs.

Mme Carstairs a expliqué que le discours prononcé à l'ouverture de la nouvelle session de la législature, jeudi dernier, était trop général pour justifier une motion de non-confiance, qui pourrait renverser le gouvernement tory, au pouvoir depuis à peine trois mois, et qu'elle avait décidé de laisser une chance aux conservateurs.

### Budget

Mais la dirigeante libérale n'écarte pas la possibilité de demander la tenue d'un vote sur une motion de non-confiance sur le premier budget conservateur, prévu pour le 8 août.

Quant aux néo-démocrates, il est peu probable qu'ils soumettent une motion de défiance, mais la décision finale devait être prise hier en fin de soirée, a déclaré un assistant du leader Gary Doer.

Le Discours du trône du gouvernement Filmon promettait, pour la session qui débute, de chercher à faire ratifier l'accord du lac Meech, de diminuer le déficit, de fusionner des ministères afin de réduire la bureaucratie, et d'adopter diverses mesures sociales.

### Liberté d'information

Par ailleurs, le nouveau gouvernement manitobain s'est targué hier d'avoir réalisé en trois mois ce que le Nouveau Parti démocratique n'a pu faire en trois ans, en fixant une date précise pour l'entrée en vigueur de la Loi sur la liberté de l'information.

Même si la loi avait été adoptée à l'unanimité par la législature manitobaine en 1985, la précédente administration néo-démocrate n'avait pas la volonté politique de l'appliquer, a soutenu la ministre de la Culture, du patrimoine et de la récréation, Bonnie Mitchelson.

### Accès aux documents

La loi assure au public l'accès à la plupart des documents gouvernementaux, à l'exception de ceux qui ont été préparés à l'intention du cabinet, des dossiers personnels et de textes contenant des informations industrielles confidentielles.

En tout, six provinces et le gouvernement fédéral disposent maintenant de lois similaires.

Shirley Carstairs, chef de l'opposition libérale au Manitoba.

photo PC



## EN VEDETTE

### CETTE SEMAINE SEULEMENT

shepherd

S-2200



1999\$  
Prix réduit

Réservoir non inclus

- \* Capacité de cuisson de 40,000 BTU à l'aide de 2 brûleurs de 20,000 BTU
- \* Surface de cuisson de 370" carrés et réchaud de 190" carrés pour un total de 560" carrés
- \* Deux tablettes latérales grande surface et une tablette amovible à l'avant permettant de gagner de l'espace
- \* Allumeur à étincelle pratique
- \* Deux commandes indépendantes
- \* Deux robustes grilles en porcelaine
- \* Indicateur de chaleur plaqué chrome pour une cuisson uniforme
- \* Réchaud glissant automatiquement au moment où le couvercle est soulevé
- \* Cèdre de qualité supérieure
- \* Double poignée "froide au toucher" pour le couvercle

**RAINVILLE**  
280 St-Charles Sud  
Granby  
378-4108

Modèles **martin** et **Fiesta** aussi disponibles

L-15011

## MILLE MERCI À NOS COMMANDITAIRES



Nancy, Yves et Nathalie vous remercient chaleureusement de votre collaboration en vous offrant une commandite pour la Fête des Mascottes et des Personnages Animés du Québec Inc. édition 1988.

La Maisonnée  
Coca-Cola  
Gailuron  
Trébor  
Station Touristique de Bromont  
Woolco  
Granby Oxygène  
Messagerie Charbonneau  
Dépanneur Amical  
Restaurant Mc Donald's  
Service d'appel téléphonique Inc. (T.A.S.)  
Caisse Populaire St-Antoine  
Équipements Gauthier Ltée  
Granby Photo  
Garage Rousseau  
Matériaux Granby  
Caméra Experts  
Trianon Auto  
Jean Jacques Gemme  
Fruits-Légumes  
Lichade  
Cuir O-Ten-Tik Inc.  
Monsieur Roger Paré, député  
Le Permanent  
LeRoy Somer  
Héritage  
Papeterie LaLiberté

L21048

# Iran-Iraq: les belligérants négocieront un cessez-le-feu

## CI Bilan du raid irakien: 80 morts et 600 blessés

NATIONS UNIES, New York  
Agence France-Presse

Le secrétaire général de l'ONU Javier Perez de Cuellar entamera, mercredi, des entretiens

séparés avec les ministres des Affaires étrangères iranien et irakien sur l'instauration d'un cessez-le-feu entre les deux belligérants, et la préparation de négociations de paix.

C'est ce qu'il a lui-même annoncé à la presse, lundi, avant des consultations du Conseil de sécurité de l'ONU sur une plainte de Téhéran contre l'Irak pour avoir bombardé plusieurs villages iraniens avec des gaz chimiques. Selon un bilan provisoire de Téhéran, ces attaques auraient fait 80 morts et plus de 600 blessés, pour la plupart des femmes et des enfants.

Selon le président du conseil, M. Paulo Nogueira-Batista (Brésil), M. Perez de Cuellar pourrait être en mesure d'annoncer la date du cessez-le-feu "dans une dizaine de jours".

Le ministre iranien, M. Ali Akbar Velayati, était attendu, lundi, en début d'après-midi à New York et l'arrivée de son homologue irakien, M. Tarek Aziz était prévue pour mardi.

M. Perez de Cuellar a précisé qu'il aurait des entretiens séparés "intensifs" avec ses interlocuteurs. "Je ne peux pas imposer des négociations directes aux parties, les Iraniens n'y étant pas prêts", a-t-il dit en ajoutant toutefois qu'il espérait pouvoir y parvenir à un stade ultérieur des pourparlers.

Il a précisé qu'il verrait chaque jour les deux ministres mais à des "heures différentes". "Ce sera en quelque sorte une navette", a expliqué de son côté M. François Giuliani, porte-parole de M. Perez de Cuellar.

Dans les milieux officiels de l'ONU, on indique que les conversations qui seront entamées, mercredi, porteront d'abord sur l'instauration d'un cessez-le-feu, première étape prévue d'un règlement de paix dans la résolution 598 éta-



Le ministre iranien Ali Akbar Velayati était attendu, hier après-midi, à New York.

PHOTO AP

blissant les principaux éléments d'une solution négociée à ce conflit qui durait depuis près de huit ans. Les conversations devraient cependant déborder largement ce premier point et porter aussi sur un examen, au moins préliminaire, des autres aspects du conflit et de son règlement.

On ignore encore combien de temps cette première série d'entretiens Velayati-Perez de Cuellar-Tarek Aziz durera, mais dans l'entourage du secrétaire général on indique que celui-ci souhaite être en position d'annoncer une date de cessez-le-feu le plus tôt possible.

## La destination des 15 réfugiés asiatiques suscite la controverse

Presse Canadienne

Les 15 Asiatiques de l'Est qui ont réussi à monter à bord d'un cargo, au large des côtes de la Belgique, ont-ils l'intention de se rendre au Canada?

Mme Johan Sabbe, porte-parole du ministère public de la ville belge de Veurne (également con-

nue sous le nom de Furnes, à 150 kilomètres au nord-ouest de Bruxelles), a déclaré à ce sujet que les Asiatiques "voulent se rendre dans un pays que nous croyons être le Canada".

Mais M. Denys Tessier, représentant du ministère des Affaires extérieures à Ottawa, a souligné qu'il s'agit là de "pures suppositions".

### 37 arrestations

La semaine dernière, les autorités belges ont arrêté 37 Asiatiques de l'Est sur une plage, avant qu'ils ne montent dans les embarcations qui devaient les conduire au navire, dans les eaux internationales.

M. Tessier a noté que le cargo semble encore ancré au large des côtes de la Belgique.

De sources belges d'Ostende, rapportées par l'Associated Press, le bateau aurait cependant quitté les côtes de Belgique pour une destination inconnue. Aucun port européen ne l'a encore signalé.

### Canada

Mme Sabbe a fait savoir qu'en plus des 37, la police a interpellé un Suédois et un autre Asiatique de l'Est.

"Ces deux-là, a affirmé Mme Sabbe, étaient les dirigeants de l'organisation", qui a préparé le voyage. "Ils ont parlé d'une autre

personne", qui a aidé à organiser le voyage.

Le Suédois, a raconté Mme Sabbe, a soutenu que le cargo de 499 tonnes devait se rendre au Canada. Mais on a appris d'autres sources qu'il se dirigeait plutôt vers la Grande-Bretagne.

### Déportées?

Les personnes arrêtées pourront être déportées, si elles restent en Belgique plus longtemps qu'elles n'ont été autorisées à le faire. Elles pourront cependant demander le statut de réfugié, si elles peuvent prouver que leur vie est menacée si elles retournent dans leur pays.

Il y a un an, 174 Asiatiques, dont la plupart étaient des sikhs, ont débarqué en Nouvelle-Ecosse. En 1986, 155 tamouls ont débarqué à Terre-Neuve.

### Loi canadienne

En vertu de la loi canadienne, qui est entrée en vigueur cette semaine, les autorités canadiennes peuvent retourner un bateau en pleine mer, si elles croient qu'il transporte de faux réfugiés. Cette mesure sera supprimée dans six mois.

Un autre article de la loi prévoit des amendes de \$10,000 et des peines d'emprisonnement de 10 ans pour quiconque aide un faux réfugié à entrer au Canada.

### LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:  
**GAETAN LORD - COMMERÇANT**  
1964 Principale, Ste-Julie, QC J0L 2C0  
Ayant fait affaires sous les noms et raison sociale de:

**DISTRIBUTION G.S. LORD ENRG. et PRODUIT SANITAIRE MENAGER ENRG.**  
à Marville et Ste-Julie QC

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13e jour du mois de juillet 1988 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2e jour du mois d'août 1988, à 14:00 heures de l'après-midi, au bureau du Sequestre Officiel, 200 boul. Dorchester O, Basilaire 00, suite 07, Montréal QC.

DATE DE GRANBY, ce 13e jour du mois de juillet 1988.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.  
et JOLIN, TURCOTTE & ASS. INC.  
Syndics Licenciés  
Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC., Syndics Licenciés  
317 rue Racine, C.P. 216, Granby (QC) J2G 8E4  
Tél: (514) 375-3702 C12801

### Avis de demande de dissolution

PRENEZ AVIS que la compagnie GESTIONS PHILIPPE RANGER INC. demandera à l'Inspecteur Général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

SHERBROOKE, ce 15e jour de juillet 1988.  
HACKETT CAMPBELL BOUCHARD  
Procureurs de la Compagnie C12802

### Avis de demande de dissolution

PRENEZ AVIS que la Compagnie LES PRODUCTIONS RANGER INC. demandera à l'Inspecteur Général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

SHERBROOKE, ce 15e jour de juillet 1988.  
HACKETT, CAMPBELL, BOUCHARD  
Procureurs de la compagnie C-12803

### LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:  
**SYLVAIN LORD - COMMERÇANT**  
1964 Principale, Ste-Julie, QC J0L 2C0  
Ayant fait affaires sous les noms et raison sociale de:

**DISTRIBUTION G.S. LORD ENRG. et PRODUIT SANITAIRE MENAGER ENRG.**  
à Marville et Ste-Julie QC

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13e jour du mois de juillet 1988 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2e jour du mois d'août 1988, à 14:15 heures de l'après-midi, au bureau du Sequestre Officiel, 200 boul. Dorchester O, Basilaire 00, suite 07, Montréal QC.

DATE DE GRANBY, ce 13e jour du mois de juillet 1988.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.  
et JOLIN, TURCOTTE & ASS. INC.  
Syndics Licenciés  
Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC., Syndics Licenciés  
317 rue Racine, C.P. 216, Granby (QC) J2G 8E4  
Tél: (514) 375-3702 C13000

### avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à:  
La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
2549-2869 QUÉBEC INC. Chez Grand Monique Enr. 1, rue Bernière Granby	1 restaurant pour vendre avec spectacles	23-1 Principale Granby

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Laflamme, avocat  
N-1597

Québec

### Le Complément des Couleurs Inc.

Guy Murray, prés.

Glidden

Vente: Peinture et papiers peints  
Nombreux spéciaux en magasin

258 Denison Est  
Granby

372-7200

L14221

### Nouvelle administration

PAVILLON ST-CÉSAIRE

Nous vous offrons chambre et pension à partir de 500 \$, pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes. Ambiance familiale véritable, bonne nourriture, soins à domicile, endroit paisible.

S'adresser à 469-5637 ou 469-5109, l'avant-midi ou après 18 h 30. Venez nous voir, nous vous aimons.

L14497

Machines à coudre industrielles

LOCATION A.L.G. enr.

2-317 Principale, Granby

Location

vente

pièces

service

Gros et détail

Fils à coudre 100% polyester

prix spéciaux  
surplus d'inventaire

Spécialité

Surjeteuse

"Overlock" 5 fils  
service par mécanicien  
d'expérience

378-1887

L14486

# La science responsable de l'existence de 365 Canadiens

## La fécondation in vitro soulève encore la controverse

Presse Canadienne

Plus de 350 Canadiens ont commencé leur existence dans un tube de verre depuis que les techniques de fécondation en éprouvette ont été importées d'Angleterre.

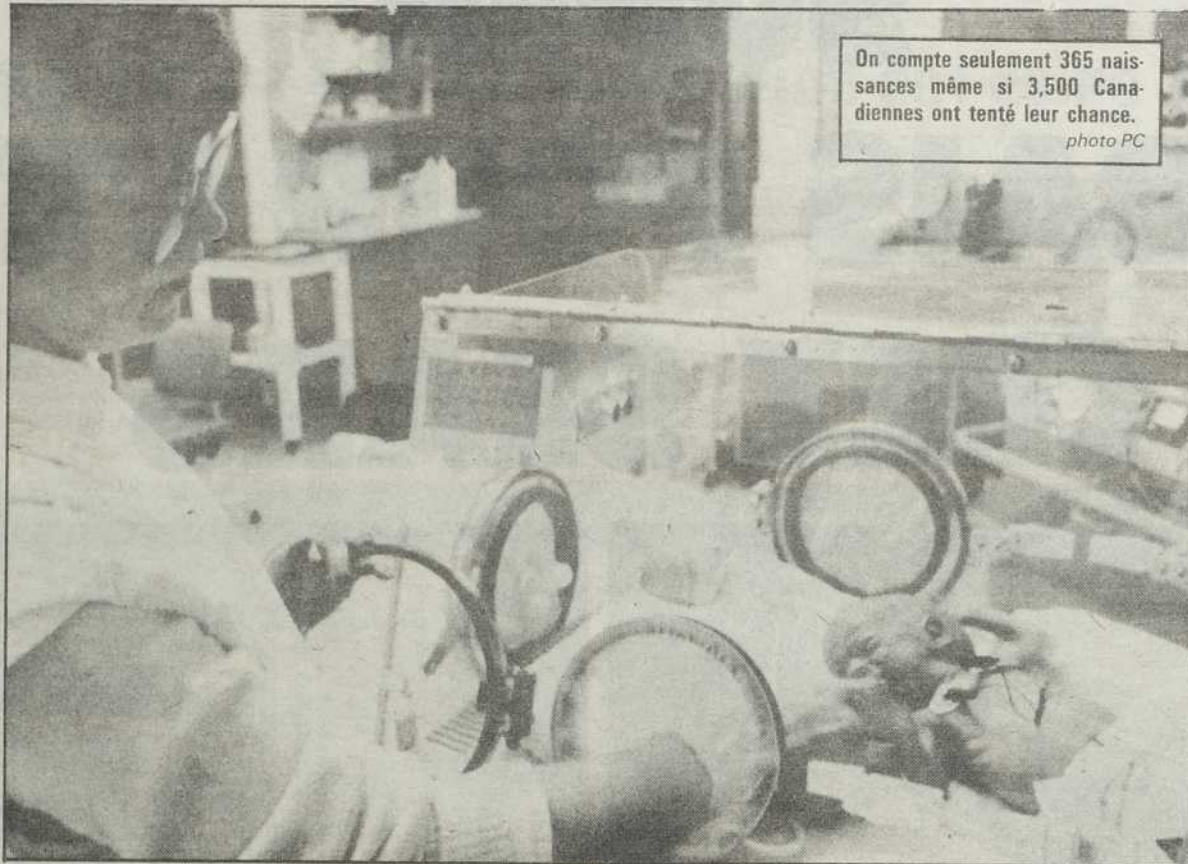
Mais l'espoir apporté à des centaines de couples infertiles va de pair avec la controverse et des questions d'éthique difficiles à résoudre.

Alors que le premier bébé-éprouvette du monde, Louise Brown, est née il y a dix ans lundi, c'est à cinq ans que remonte la naissance du premier bébé-éprouvette canadien, Robert John Saunders, le jour de Noël 1983. Le fils de John et Margaret Reid, de Vernon, en Colombie-Britannique, il pesait deux livres et deux onces.

La fécondation et le transfert d'embryon avaient été effectués à l'université de Colombie-Britannique, par une équipe médicale sous la direction du Dr Victor Gornel.

Aujourd'hui, une douzaine de cliniques rattachées à des hôpitaux offrent la fécondation in vitro: cinq en Ontario, quatre au Québec, et trois autres respectivement à Vancouver, Halifax et Calgary. Une clinique de Winnipeg a dû abandonner ce service plus tôt ce mois-ci, à cause d'un déficit de \$500,000. Le procédé est très coûteux.

Chaque tentative peut coûter de \$1,200 à \$4,000; certains pro-



On compte seulement 365 naissances même si 3,500 Canadiennes ont tenté leur chance.  
photo PC

grammes d'assurance-maladie défraient une partie des dépenses.

A Toronto, l'opération coûte environ \$3,500, les honoraires de médecin et les coûts de laboratoire étant payés par le gouvernement. Mais à Calgary, un couple doit déboursier \$4,200 pour chaque tentative, plus \$1,000 en médicaments, sans recevoir aucune aide gouvernementale.

Le taux d'échecs est élevé. Beaucoup de couples font en vain plusieurs essais. Selon une étude récente, environ 3,500 Canadiennes auraient tenté leur chance, mais seulement 365 bébés sont nés.

A la clinique de Winnipeg, seulement cinq couples sur les 88 qui s'y sont présentés ont eu un enfant.

Psychologiquement, cela peut donc être très dur pour un couple.

A la clinique de l'Hôpital universitaire de London, en Ontario, où les médecins revendiquent le taux étonnant de 21,7 pour cent de naissances, on conseille à certains couples d'arrêter après deux essais. A d'autres, dont les embryons semblaient en bonne santé, on peut permettre jusqu'à quatre tentatives, à trois ou quatre mois d'intervalle.

Plusieurs ont remis en question les risques entraînés par les drogues administrées à la femme pour stimuler l'ovulation. L'une d'entre elles, une hormone, est soupçonnée de causer le cancer.

### Problèmes

Les cliniques ont aussi été ac-

cusées de ne pas avertir les couples du haut taux de naissances multiples ou prématurées et de césariennes associées au procédé.

Une étude australienne effectuée en 1985 démontre que les femmes ayant recours à la fécondation in-vitro ont trois fois plus de chances que les autres d'accoucher prématurément.

Certaines cliniques, comme la clinique LIFE de l'Hôpital général de Toronto-Est, congèlent les embryons pour les utiliser si une première tentative échoue.

Le Dr Sam Batarseh, le coordonnateur de la clinique, déclare que les embryons congelés ont un taux de survie d'environ 50 pour cent.

Mais ces embryons soulèvent un problème éthique lorsque le couple décide de ne pas faire d'autre tentative. La possibilité d'expérimentations sur les embryons et de manipulations génétiques soulèvent des questions difficiles.

Le Dr Stan Brown, co-directeur de la clinique de l'Hôpital universitaire, estime pour sa part que redouter la recherche à cause de la possibilité d'expériences sur les embryons est comme "avoir peur de perfectionner l'automobile parce que quelqu'un pourrait s'en servir pour cambrioler une banque."

Le Conseil médical de la recherche du Canada, une agence gouvernementale qui approuve les fonds alloués à la recherche, a publié des règles d'éthique pour la recherche expérimentale.

Francis Rolleston, secrétaire pour le Conseil du comité sur l'expérimentation, considère la fécondation in-vitro comme une thérapie qui peut être améliorée. Le conseil s'oppose à la conservation d'embryons pour la recherche. Mais un jour, dit-il, la recherche sur les embryons pourrait devenir scientifiquement et socialement acceptable.

## Les Américains rêvent toujours de repousser plus loin encore les frontières de l'espace

NEW YORK  
Agence France-Presse

Les Américains font moins confiance à la NASA depuis la catastrophe de la navette Challenger, mais ils désirent que le gouvernement dépense davantage pour le programme spatial. Et ils rêvent de projets grandioses dans l'espace.

Selon une enquête de Media General pour l'Associated Press, près de la moitié des personnes interrogées avouent que l'accident de Challenger, en janvier 86, a sérieusement entamé la confiance qu'elles plaçaient dans la NASA. Parmi elles, 28 pour cent affirment qu'aujourd'hui la NASA n'inspire toujours pas confiance.

Mais dans le même temps, 40 pour cent des Américains estiment que les Etats-Unis ne font pas assez dans le domaine de l'exploration spatiale. Une majorité d'entre eux sont favorables à la construction de la station orbitale et à un vol habité sur la planète Mars.

### Accélérer le programme

Dans l'ensemble, les Américains

se prononcent aussi en faveur de la poursuite des vols de navette, et 40 pour cent pensent que ce programme doit être accéléré.

Si tout va bien, la NASA doit reprendre ses vols en septembre prochain avec le lancement de la navette Discovery. Ce lancement a été reporté à de nombreuses reprises, et il pourrait l'être à nouveau si les ingénieurs ne parviennent pas à réparer à temps une fuite constatée ces derniers jours sur l'un des moteurs. Lundi, la NASA devait effectuer une simulation de lancement sur Discovery.

### Bonne image

Il reste tout de même pas mal d'Américains qui conservent une bonne image de la NASA: 55 pour cent estiment qu'elle a fait du bon travail, 37 pour cent pensent le contraire.

Seulement 18 pour cent d'Américains trouvent que les Etats-Unis devraient consacrer moins d'argent à l'espace; et 30 pour cent pensent le contraire. Parmi ces derniers, 74 pour cent affirment qu'ils sont prêts à payer plus

d'impôts pour financer la NASA.

Les résultats de cette enquête montrent que les Américains ont peur aujourd'hui de se faire dépasser par les Soviétiques dans le domaine spatial. Ils ne sont que 23 pour cent à dire que les Etats-Unis ont encore de l'avance sur les Soviétiques. Pour la majorité, les deux pays sont à peu près à égalité dans ce domaine.

### Coopération

Par ailleurs, un Américain sur deux est favorable à une coopération spatiale entre les deux Grands: 49 pour cent d'entre eux ont accueilli avec enthousiasme le projet soviétique consistant à préparer conjointement un vol sur la planète Mars.

Le projet de station orbitale habitée recueille 55 pour cent des "suffrages".

Enfin, cette enquête a montré que les réponses varient selon le sexe de la personne interrogée. Dans l'ensemble, les hommes, beaucoup plus que les femmes, sont favorables à des grands projets dans l'espace.

**ANGLAIS**  
**6 ans déjà... à Granby**

Nous serons fermés du 16 au 31 juillet '88.  
Prenez rendez-vous le plus tôt possible pour session commençant en août et septembre.

"Bonnes vacances à tous!"  
"Have a nice holiday!"

Permis CP0010  
loi sur l'enseignement privé



**Centre Linguistique**  
**Huguette Brodeur Forand**



**511, rue St-Hubert**  
**Granby 372-2637**

L14906



**Partez en vacances**  
**avec de 500 \$ à 2000 \$\***  
**dans vos poches**

\*remise de Ford, sur certains modèles

**Notre conseiller automobile**  
**JEAN FORAND**  
**378-4636**

L-14318

# SUPER RABAIS POUR L'ÉTÉ CHEZ SEARS

SEARS  
OFFRE PLUS



## RABAIS 100\$

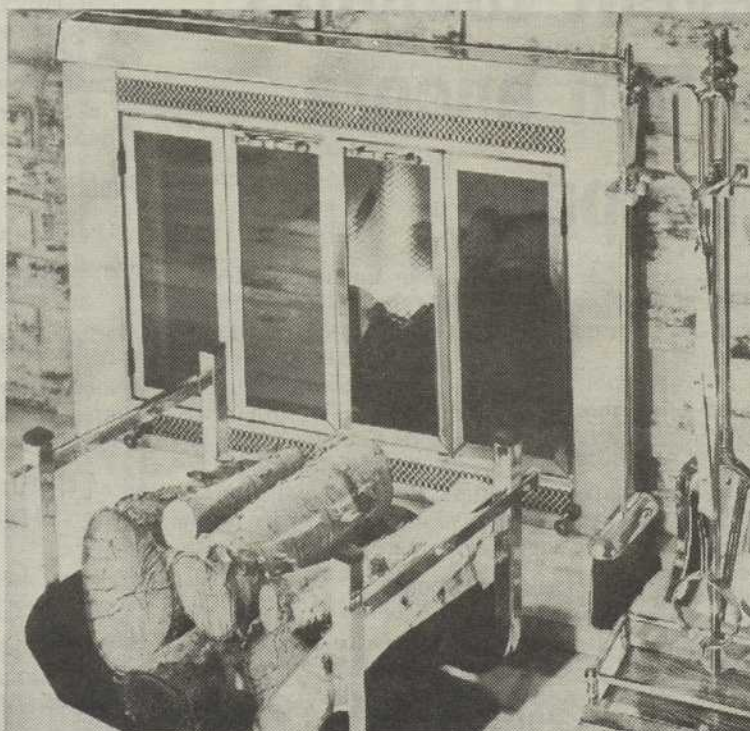
Adoucisseur d'eau Kenmore 50 grains avec minuterie transistorisée ou régénération commandée par ordinateur. No 75750. Sears ord. 769,99\$. Ch.....669,99\$

## RABAIS 50\$

Déshumidificateur Kenmore 36 chopines É.-U. (17 L) à raccord de tuyau pour écoulement direct. No 25736. Ord. 389,99\$. Ch.....339,99\$

## RABAIS 30\$-70\$

Toute notre gamme de pare-étincelles en verre est en réclame! Dimensions pour la plupart des cheminées. Sears ord. 169,99\$ - 319,99\$. Ch.....139,99\$ - 249,99\$



Prix en vigueur jusqu'au 30 juillet 1988, ou jusqu'à épuisement des stocks

# SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

# ÉCONOMIE

## Montupet: Ford achètera toute la production de l'usine jusqu'en 1992

QUEBEC  
Presse Canadienne

Jusqu'en 1992, Ford Canada achètera 100 pour cent des produits que fabriquera l'usine de la société Montupet, qui s'installera bientôt au Québec, a annoncé hier le président de Ford Canada, M. Kenneth Harrigan.

La nouvelle usine Montupet, qui créera 650 emplois au Québec,

fabriquera entre autres des culasses et des collecteurs d'admission en aluminium pour les voitures et camions.

La semaine dernière, on avait annoncé l'implantation de Montupet à Rivière Beaudette, près de la frontière ontarienne.

Chez Ford, on évalue à \$50 millions le montant des achats qui seront effectués d'ici 1992, ce qui porte à plus de \$100 millions les

achats que Ford effectue au Québec, a déclaré hier M. Harrigan, qui était de passage à Québec, où il a assisté à la réunion annuelle du conseil d'administration de Ford Canada.

Abordant la question du libre-échange, le président de Ford Canada a indiqué que le traité que le Canada doit signer avec les États-Unis n'affectera probablement pas le prix des voitures.

Toutefois, a-t-il ajouté, il affectera le prix des garanties et des pièces de remplacement, lesquels vont être moins élevés. "La plupart des pièces de remplacement proviennent des États-Unis et il y a des frais de douanes. Lorsque ces barrières tarifaires seront abolies, il en coûtera moins cher pour les pièces", a expliqué M. Harrigan.

Le traité canado-américain n'a-

bolira pas les droits de douanes sur les voitures neuves, mais il les abolira sur les voitures usagées, progressivement, à compter de 1989.

Le président de Ford Canada ne croit pas par ailleurs que le libre-échange entraînera la fermeture d'usines automobiles américaines installées au Canada.

### BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z											
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
ACSI	500	75	75	75	75	CAE	21985	110%	10%	10%	10%	Heroux	550	88%	8%	8%	8%	Dico.A	400	365	365	365	365	Videotron	3635	111%	11%	11%	11%	Gdn Day	8830	14	14	14	
ADS	4200	490	480	490	+15	CCB	1200	119	18%	19%	19%	Holco	1000	113%	13%	13%	13%	Idoah.A	2200	120%	20%	20%	20%	Vimfoco	2700	95	90	90	-10	Gln Grp	9238	39	38	38	+3
AMCA	1500	124%	24%	24%	24%	CCL	1000	119%	9%	9%	9%	Hubbard	100	180	180	180	-5	Volcano	490	225	225	225	225	G Knight	200	19%	9%	9%	9%	G Knight	200	19%	9%	9%	9%
AMCAd3	3100	123%	23%	23%	23%	CGC	4700	119%	12%	13%	13%	Hypocort	36425	66	56	56	+13	Waterbrd	5875	112%	12%	12%	12%	Gdn Fond	9000	54	51	53	+3	Gdn Str	9200	370	360	360	-10
AmcAd5	4995	121%	21%	21%	21%	CT	750	127	21	21	21	IPL INC	900	400	400	400	+5	Westcoast	1800	116%	16%	16%	16%	Gdn Trn	7616	17	15	15	-2	Gdn Trn	2000	300	300	300	-10
Abt	500	255	255	255	255	CT Fin	500	19%	9%	9%	9%	Grdeal	870	67%	7%	7%	7%	Westm.srl	200	122%	22%	22%	22%	Goldex	1500	140	140	140	-2	Goldex	2000	300	300	300	-10
Abtbi.Wt	4995	121%	21%	21%	21%	Dad Fw	13200	115%	15%	15%	15%	Imp Mts	1500	121	121	121	-4	Weston	200	133%	33%	33%	33%	Goldx wt	1500	140	140	140	-2	Goldx wt	1500	140	140	140	-2
Actidev	4000	105	105	105	105	Camdior	9650	115%	15%	15%	15%	Imp OI A	3600	156%	56%	56%	56%	Total Sales	4,180,613					Greenstr	500	155%	5%	5%	5%	Greenstr	500	155%	5%	5%	5%
Agnico E	5600	116%	16%	16%	16%	Camdior.w	1000	128%	28%	28%	28%	Inco Ltd	48982	138%	36%	37%	37%	Partially Paid Shares						Houston	4800	17%	7%	7%	7%	Houston	4800	17%	7%	7%	7%
Alfa emery	7600	116%	16%	16%	16%	Cambridge	731	155	155	155	155	IFX 2000	6050	265	260	260	-15	B Corp	4800	17%	7%	7%	7%	Imco	1000	7	7	7	-3	Imco	1000	7	7	7	-3
Alta N Gs	1289	114%	14%	14%	14%	Camp Res	200	117%	17%	17%	17%	Inhd	500	111%	11%	11%	11%	Bshare.r	500	17%	7%	7%	7%	Kimex	7500	36	30	36	-3	Kimex	7500	36	30	36	-3
Alcan	4486	137%	37	37%	37%	Camptel Sp	200	117%	17%	17%	17%	Inco Ltd	48982	138%	36%	37%	37%	Flet.Can.zr	800	111%	11%	11%	11%	LaFois	15800	80	77	80	-3	LaFois	15800	80	77	80	-3
Algo.A	4100	95%	5%	5%	5%	Camptel.P.D	200	117%	17%	17%	17%	Inopac	139500	110	9%	9%	9%	Total Sales	6,100					Lignens	10000	9	9	9	-1	Lignens	10000	9	9	9	-1
Algo.A St	5777	126%	26%	26%	26%	Can. In. Un	4000	116%	16%	16%	16%	Inotech	500	230	210	230	+20	TrustUnits						LyonLake	10000	90	90	90	+10	LyonLake	10000	90	90	90	+10
Algo.A2.00	1325	126%	26%	26%	26%	Can. In. Un	4000	116%	16%	16%	16%	Interacn	850	425	425	425	425	F. Europ.u	950	111%	11%	11%	11%	MSV cl.A	33201	325	315	325	-3	MSV cl.A	33201	325	315	325	-3
Alm.CT	500	205	205	205	205	Cap Imp Bk	10466	123%	23%	23%	23%	Interome	2200	148	147	147	-1	Ryt.EIF.u	150	111%	11%	11%	11%	Maurfot	2000	29	29	29	-1	Maurfot	2000	29	29	29	-1
Alm.ct.w	2000	3	3	3	3	C. Utill B	7915	117%	17%	17%	17%	Int.Data	1033	175	175	175	175	Un Carb.u	100	126%	26%	26%	26%	Mazann	22000	19	18	19	+1	Mazann	22000	19	18	19	+1
Am.Banc	16450	123%	23%	23%	23%	CP Ltee	42361	122%	22%	22%	22%	Ivaco A	500	113%	13%	13%	13%	Total Sales	2,200					Messag	16255	23	22	22	-1	Messag	16255	23	22	22	-1
Am.Banc	1700	57	7	7	7	Expand.a	3100	225	205	205	205	Ivaco.sr2	700	121%	21%	21%	21%	Junior						Mill City	1424	17	17	17	-3	Mill City	1424	17	17	17	-3
Amico	2900	200	200	200	200	FCA Inter	21700	110%	10%	10%	10%	Ivaco.sr4	650	132%	32%	32%	32%	Abbey	7000	18	18	18	-5	Abbey	7000	18	18	18	-5						
Antropex	6700	116%	16%	16%	16%	FPI Ltd	21700	110%	10%	10%	10%	Jannock	5000	116%	16%	16%	16%	Abcou.p.A	700	230	230	230	-10	Abcou.p.A	700	230	230	230	-10						
Asamera	250	111%	11%	11%	11%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Asa Min	500	45	45	45	45	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Asa Minw	500	45	45	45	45	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Astral A	222	17%	7%	7%	7%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Atco	1800	98%	8%	8%	8%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Atco II	600	99%	9%	9%	9%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Auberges	2150	315	310	310	310	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
AubergW	2175	2	2	2	2	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Auto Point	150	150	150	150	150	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
Avcorp	113100	380	370	380	380	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
B Corp.A	800	129%	29%	29%	29%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BC Forest	3600	119%	19%	19%	19%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BC Phone	2450	128%	28%	28%	28%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BCE Inc.	34994	136%	36%	36%	36%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BCE Mt	16800	117%	17%	17%	17%	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BCEC	11175	380	370	380	380	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BCEC.Wt	550	88	88	88	88	Falcon W	200	350	350	350	350	Jean.Cl.A	1400	110%	10%	10%	10%	Ab.Met	99000	20	20	20	-1	Ab.Met	99000	20	20	20	-1						
BCEC.Sr1	100	125%	25%	25%	25%	Falcon W	200	350																											

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LUXUEUX SEMI-DETACHÉ neuf, architecture unique, s-sol fini, situé au 482 Providence, dans secteur de premier choix. 378-5560.

PAR LE PROPRIÉTAIRE cottage secteur haute-ville, intérieur complètement rénové, 6 1/2 pces, 1 1/2 s. bain, terrain 60 x 90. 378-0479.



Claude Fournier

Meilleur vendeur  
résidentiel et  
commercial

\*  
Meilleur agent  
inscripteur  
en 1987

\*  
Pour une transaction  
réussie  
378-8461 ou 378-7196

12430



IMMEUBLES LUC GIRARD INC  
courtier  
45 Centre, suite 2  
GRANBY, 372-4366

GÉRARD ST-MARTIN  
772-5747 (RÉS.)

3542 GRANBY: Maison de pension, 8 pensionnaires présentement, bons revenus.

3638 GRANBY, RUE FOCH: Cottage, cl. al., rénové, 5 pces, 3 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect., 65,000 \$

3611 STANSTEAD: 1 mille des lignes américaines, MOTEL 14 unités, restaurant attaché + logis au propriétaire. 415,000 \$, échange considéré.

3645 PLACE COMMERCIALE - RUE DUFFERIN: Maison, 4 c.c., + magasin ou entrepôt, terrain 150 x 150

3647 GRANBY: Comptoir laitier, dépanneur, avec gros chiffre d'affaires, détails sur rendez-vous.

3655 GRANBY: Rue Bradford, cottage 6 pces, + 2. salles de bain.

3654 GRANBY: Rue St-Valier, bungalow brique 5 1/2 pces + remise.

3652 GRANBY: Rue Denison, magnifique bungalow 8 pces + 2 salles de bain, garage attaché. C12945

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

\*\*\* DOMAINE ACROTERE \*\*\*  
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierais si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055  
GRANBY: 260 rue Court, bungalow. Prix 72,000\$. Comptant 10,000\$ et plus, grand terrain, piscine creusée, 1er étage 5 1/2 pces, 2e étage, 2 1/2 loué à 300\$ tout compris. Inf. 378-4333

A votre service  
Achat - Vente  
Échange

Jean-Roch Michaud  
378-8461 (bur.)  
372-4903 (rés.)  
12439

Vous voulez une transaction  
SANS PROBLEMES?  
Faites-moi confiance  
378-8461

Guy-Paul Guertin  
C-11708

770, rue Principale, Granby 378-8461

GILBERT L'ITALIEN  
378-8461 - 372-4324  
ACHAT - VENTE  
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL  
VOTRE SATISFACTION, MA PRIORITÉ C12949

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SECTEUR HOPITAL: 2 x 5 1/2 pces, impeccable, le bas libre à l'acheteur, excellent investissement, planchers bois franc, VENEZ VITE.

\*\*\*\*\*  
RÉSIDENCE EXCEPTIONNELLE: 3 c.c., planchers en chêne, splendide cuisine, plein de commodités, thermo-pompe, c'est super, située dans le Canton, INFORMEZ-VOUS.

\*\*\*\*\*  
MERVEILLEUSE, SPACIEUSE, IMPECCABLE, IMMENSE, DES PLUS CONFORTABLE, plein d'inclus. Secteur des Galeries, plus 4 1/2 pces, garage double, FAITES UNE OFFRE.

\*\*\*\*\*  
ENFIN, j'ai trouvé bungalow tout brique, rue King, 3 c.c. s-sol fini, propriété plus qu'impeccable, bien décorée, charmante, endroit de tranquillité, merveilleux terrain privé avec vue sur la ville, garage, prix très abordable.

\*\*\*\*\*  
MONT-PLAISANT: Cottage moderne très éclairé, salon plafond cathédrale, foyer ouvert sur s. à manger, cuisine excessivement fonctionnelle, 3 c.c. + 2 s. bain, s-sol fini, UN DÉCOR charmeur aux couleurs douces, garage double, résidence pour professionnel. A NOTER, terrain paysager avec arbres matures.

\*\*\*\*\*  
HAUTE-VILLE: Cottage splendide état, 4 c.c., 2 s. bain, s-sol isolé, chambre froide, très beau salon, porte patio, entrée pavée, beaucoup d'inclus, dans les 80,000.00\$, EXCELLENT ACHAT.

\*\*\*\*\*  
18 ACRES DE TERRAIN: Ch. Brandrick, avec ruisseaux, très belle vue.

\*\*\*\*\*  
MON PROPRIÉTAIRE ME QUITTE: Je suis très belle, impeccable, bien confortable, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, garage et j'offre plein de possibilités. Mon extérieur est envié de plusieurs. ACHETEZ-MOI, vous serez heureux, A DEUX PAS DES GALERIES.

\*\*\*\*\*  
NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Secteur Acrotère, tout brique, 4 niveaux, résidence spacieuse d'un goût exquis, 3 c.c., ou 4 même niveau, + 2 s. bain, salle à manger complètement séparée, foyer, bar, tout le reste des pièces ont aussi leur cachet spécial, décorée par professionnel, IDÉAL POUR CADRE, PRENEZ RENDEZ-VOUS.

\*\*\*\*\*  
JOLI BUNGALOW brique, toit refait, planchers de bois franc, beau secteur, taxes 1,111.98\$ Super achat, 2 c.c., s. bain refaite, véranda arrière, terrain arbres matures, FAUT VOIR.  
FRANCINE LÉGARE: 378-8461 - 378-3221, TRUST GÉNÉRAL, courtier.



RUE Léger: 3 c.c., 2 foyers, maison impeccable, TRANSFERT.

TONY VAN DOORN:  
378-8461 - 378-0469

GUY PAUL GUERTIN:  
378-8461 - 372-1548

TRUST GÉNÉRAL, COURTIER  
C12607

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER POUR PROP. A REVENUS OU CHALET Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

DUPLEX NEUF rue Langlois, près des Galeries, 2 grands 5 1/2, insonorisé, planchers béton. Inf. 378-1348 ou 372-9413

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Vente - Achat  
Évaluation gratuite  
Disponible 7 jrs / 7 soirs sem.

Claudel Dumont  
Pagelette: 1-552-7744  
Rés: 372-1463  
Bur: 375-5571  
C12902

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

# 776, MAISON MOBILE, foyer en brique, stores verticaux, remise, antenne, 17,900\$.

JEAN-CLAUDE GUAY, IMM. G. GARNEAU, courtier, 375-2044, 375-2244.

A QUI LA CHANCE! Roulotte 17 pi., en parfaite condition, 2,900.\$ ou meilleure offre. 375-6822

A WEST BROME: MAISON MOBILE 14x68, 3 c.c., chauffage élect., 263-7362 ou 263-1309

MAISON MOBILE Bendix 1978, très propre, 14 x 68, patio et galerie amovibles, laisse remise et antenne, peut être déménager. Valcourt 532-2176.

ROULOTTE PROWLER 1975, 23 pi., très propre, prix à discuter. 379-5580.

### 208 TERRAINS À VENDRE

\*\* DOMAINE ACROTERE \*\*  
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

MAGNIFIQUE TERRAIN boisé pour semi-détaché, amélioration locale payée, secteur huppé, prix ferme: 30,000\$ 378-5560.

TERRAIN commercial, 210x210, situé route 112, à 1,000 pieds de la ville de Waterloo. 539-0907

### 210 COMMERCES À VENDRE

BOUTIQUE de jeans à vendre. Franchise transférable. Inf: 538-3220 ou 538-3683

DÉPANEUR prix 23,000\$. Idéal pour 2e salaire ou retraité. FRANCINE LEGARE OU CLAUDE FOURNIER, 378-8461, Trust Général courtier.

SYSTEME D'IRRIGATION pour épandage de purin. Inf. 469-4754 ou 378-9598

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

\*\*\* 3 1/2 \*\*\* meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

1 GRAND 3 1/2 PCES meublé, balayeuse, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., frais peint, au 303 St-Charles Sud, libre imm. 378-4486 ou 378-4640.

\* 1 MOIS GRATUIT \*  
Grands 3 1/2-4 1/2 aspirateur central porte patio stationnement avec prise ménage fait

près des centres commerciaux optionnel: meublé  
RENSEIGNEMENTS:  
378-4817  
375-7527  
330-344 Simonds.

1 MOIS GRATUIT 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés; Aussi 4 1/2 non chauffé, non éclairé. 378-3216 ou 375-4646.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966

2 1/2 225\$ meublé, libre imméd., 1 mois gratuit; 3 1/2 à 255\$, semi-meublé, libre imméd., 1 mois gratuit, tous eau chaude fournie, à 2 min. du centre-ville, place de stationnement. 372-0563, frais virés 1-388-2994, 1-963-0731.

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 au 31 Centre, 3 1/2, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé. Libre. Inf. 375-1726

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Idéal pour personne seule et tranquille. Inf. 375-7104

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, dans un 4 logis, près du Cegep et centre-ville, libre imm. 372-1763

A SOUS-LOUER: 3 1/2 à partir du 1er août jusqu'à la fin octobre, meublé, chauffé, éclairé, secteur tranquille, rue Notre-Dame. 300.\$ / mois. Entre 16h et 17h et après 21h; 372-7146 ou 378-1486

App. 2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés. Inf. 378-1486

BROMONT condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$ / mois. 534-0115.

CENTRE-VILLE: très beaux 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 210\$ et plus par mois. Au 255 Av. du Parc. 372-4121

COWANSVILLE 3 1/2 à louer, meublé, dans un bas, avec s-sol. Inf.: 375-4684 ou laissez message.

ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

### 243 MAISONS À LOUER

A BROMONT Chalet suisse, meublé, foyer, espace, nature, saison ou année, idéal pour couple. 372-8147 de 8 h à 12 h.

### CARTES D'AFFAIRES

### DANIEL SOUTHIÈRE

notaire  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.  
C-12443



NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous  
C-12446

André Laurin  
notaire  
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby  
372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous  
C-12447

**243 MAISONS À LOUER**

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ**, 3 c.c. 2 s.bain, armoires en chêne, planchers de bois franc, sous-sol, 615\$/mois. Libre imméd. Au 48, rue Bélair. 372-7738

**MAISON A LOUER**: Maison entièrement rénovée à l'intérieur, avec garage et remise, 3 c.c., avec cuisine équipée et salle de bain modernes, située au 216 Rg Bergeron Ouest à Granby. Syst. d'alarme, chauff. élect., puit artésien et chenil. Disponible immédiatement. Inf: 372-7869.

**SEMI-DÉTACHÉ** 3 c.c., 2 salles de bain, armoires et planchers en bois, sous-sol, 510. \$ / mois, libre imm., au 259 Laurent. 375-2848 après 17h

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE II**  
345 St-Jacques, pour personnes du 3e âge, 3 1/2, neuf, prêt imméd., cuisinière auto-nettoyante, réfrigérateur sans givre, salle communautaire, 2 allées de shuffleboard intérieures, loisirs organisés par comité de locataire, adjacent à édifice St-Jacques Phase I, bain tourbillon et sauna, 425\$ à 450\$. 372-0382

**BB**  
**RÉSIDENCE BOUTHIETTE**  
375-9011



Personnes âgées autonomes  
94 St-Charles Sud, Granby  
L-14072

**Granby rue Massé****2 mois gratuits****3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**

Frais peints, tapis, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, terrain paysager avec piscine, stationnement avec prise.

**LOCATION IMMÉDIATE**

Informations:

**375-9920 ou 378-5628**

C-11701

**LE****SIMONDS****3 1/2 ou 4 1/2****meublé si désiré.****ATTENTION PROMOTION****SPÉCIALE****1 MOIS GRATUIT**

OU

**2 MOIS GRATUITS**

OU

**RECEVEZ 500 \$****EN DÉCORATION**

Situé près du Centre d'achats, piscine ext., etc.

Venez nous rencontrer  
Service de professionnel  
Gestion FO. I.S.I. INC.

Informations  
**378-7465**

C-11703

**244 LOGEMENTS À LOUER**

**\*\*\* 581, RUE BELCOURT \*\*\***  
Dans un duplex, très très grand 5 1/2 neuf, des plus luxueux, n'a jamais été habité. Prêt pour habitation le 1er août. 375-0072.

**\*\*\* 810 ST-ETIENNE \*\*\***  
3 1/2, 4 1/2, luxueux, magnifiques, incomparables, prêts pour 1er août '88. Prix à partir 335. \$ / mois. 375-0072.

**1 MOIS GRATUIT**. Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

**1 OU 2 MOIS GRATUITS**  
SUIVANT LE TERME DU BAIL  
LOGEMENTS NEUFS  
A PRIX CONCURRENTIELS  
3 1/2 - 4 1/2

Disponibles immédiatement.  
Immeuble de qualité supérieure, concierge sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

**1A - GRANDS 4 1/2, 5 1/2**  
LIBRES JUILLET-AOÛT-SEPT.  
Près Aréna, centre d'achat.  
372-2474, 96 Fournier.

**3 1/2 A SOUS-LOUER** pour le 1er août. peinture et lavage de tapis faits. Arrangements discutables. S'adresser au 350 Simonds Sud.

**3 1/2 meublé ou non**, peinture et tapis neufs, 338 app. 2 Notre-Dame et 73 app. 3 Drummond. Visite libre de 9 h à 17 h. 378-1411.

**3 1/2, 4 1/2, 5 1/2** rues Bouchard et Desjardins, choix d'étage, porte-patio, grand balcon, libres. S'ad. 350 Bouchard app.4. 777-0140

**3 1/2, semi-meublé**, très propre, près des Galeries, eau chaude fournie, 295\$/mois. Libre imméd. Inf. 1-795-6842 demandez Michel Charron.

**3 1/2-4 1/2 meublés**, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

**4 1/2 100 St-Urbain**; **4 1/2, 578 Penelle**, Roxton Pond, 265\$; **4 1/2, 21 boul. Fortin**, chauffé; **3 1/2, 133 Drummond**. Libres imméd. 375-1726.

**4 1/2 dans haut de duplex**, centre-ville, avec chambre de lavage, garage, cour privée, chauff. élect., libre, 345\$ / mois. 372-6292.

**4 1/2 situé au 425 Dufefrin**, tapis, prélatrs, eau chaude fournie, 2e étage, libre 1er août, pas d'animaux. 372-4280.

**4 1/2 SPACIEUX**, près des Galeries. Libre 1er Juillet, aspirateur central, intercom. Situé 12 Fournier. Inf. 378-2264

**4 1/2, meublés ou non**, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

**4 1/2, semi-meublé**, août-sept. au 39 Fournier; **3 1/2, neuf**, meublé ou non avec comptoir-lunch au 205 Simonds Sud. Inf. 372-0283 ou 375-4397.

**A ST-CÉSaire**: 5 1/2, libre imméd. Inf. 469-5360, 469-3141 (demandez Gilbert) ou 378-1669 après 17h.

**A WATERLOO**

3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442

AUSSI Local commercial.

**BEAU LOGEMENT 5 1/2 à 360\$**, très propre, au 355 Langlois, concierge app. 10 375-3749, 375-1398.

**Libres immédiatement**  
LOGIS NEUFS  
Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs

Près des Galeries et parc industriel.

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé

**A partir de 315. \$ par mois**

Informations: 378-0239,  
372-2746, 372-0054

C-12449

**FARNHAM PLACE ARCAND****2 mois gratuits****4 1/2 - 5 1/2 pces**

Secteur paisible, frais peints, balayeuse centrale, entrée laveuse-sécheuse, buanderie, conciergerie, stationnement avec prise.

Informations:

**86, rue Arcan App. 4**  
**293-2558**

12440

**244 LOGEMENTS À LOUER****APARTEMENTS RÉNOVÉS****1 MOIS GRATUIT**

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$ / mois

Entrée laveuse-sécheuse

Tapis mur à mur

Intercom, balcon

Piscine extérieure

PLACE D'ORLÉANS

263-4104 - 263-0397 - 263-3569

110 Orléans, Cowansville.

**BEAU GRAND 5 1/2** rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823.

**BROMONT: 5 BONAVENTURE**

Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440. \$ / mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacent au golf et près des pentes de ski, libre en juillet. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

**COWANSVILLE** grand 5 1/2, dans duplex, près centre-ville, rue Dion, garage et déneigement fournis, 350\$ par mois. 263-8020.

**DUPLEX NEUF**: occupation immédiate, situés 677 Caron, grand 4 1/2, avec s-sol à la grandeur, au 1er, 495\$; Aussi 2e étage, bien insonorisé (béton sur plancher), espace de rangement, 2 balcons, situé au 683 Caron, 425\$. Pour 1er septembre, duplex neuf, 5 1/2 pces. Pour visiter sur rendez-vous: 372-0382

**FARNHAM**

4 1/2, intercom, stationnement, service concierge. Inf. 350 Lagué app.12, 293-4365

**GRAND 4 1/2**, premier plancher, rue Dorion. Inf: 372-7124, 375-2385, 378-4224

**GRANDS 4 1/2 ET 5 1/2** dans duplex, ménage refait, libres imméd. 378-0469, 378-8461.

**LOGIS 3 1/2** rue Horner. 372-7155.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2**, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4 1/2** 2e étage, chauffé, inst. lav.-séc., centre-ville, ménage refait au complet, frais peint, préférence personne seule ou couple d'un certain âge, 285\$. 378-7111.

**LOGIS 4 1/2 MODERNE** frais peinturé, remise int. et ext., stationnement pour 2 autos, situé rue Reynolds, libre imméd., 300\$ / mois. 372-6456.

**LOGIS 5 1/2** à sous-louer, situé rue Fournier, 350\$ par mois, 375-9556 ou 378-5820.

**SECTEUR HAUTE-VILLE**

1 1/2-3 1/2-5 1/2

Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

**ST-CÉSaire**: 4 1/2, dans un bloc neuf, 2269 rue St-Paul, libre imm. 469-2014 ou 378-1669 après 17h

**ST-CÉSaire**: 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$; 3 1/2 meublés 335\$; 2 1/2 et 1 1/2, balayeuse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

**ST-CÉSaire**: 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayeuse centrale, libre imméd. 469-2211 ou 378-1328

**TRES GRAND ET LUXUEUX 4 1/2**, secteur des Galeries. Après 18h, 372-4487 ou 372-1928

**URGENT!** 3 1/2 à sous-louer, meublé, lav.-séc., près des Galeries, habité depuis 2 mois seulement. 378-3255, 375-9133 après 19 h, demandez Claude.

**URGENT!** A sous-louer 4 1/2, tout près du zoo (angle boul. Bouchard et Reynolds. 375-3631, Hervé.

**251 CHAMBRES À LOUER**

**BELLE CHAMBRE** propre et tranquille, avec stationnement. Inf. 375-3251, 777-0723.

**PRES DES GALERIES** chambre à louer, accès poêle, réfrig. salon. Inf. 378-9224 après 17h.

**RUE STE-THERESE**: Pour travailleurs, meublée, chauffée, éclairée. Accès cuisine et s.bain. 170\$/mois. 777-0670

**252 CHAMBRES ET PENSION**

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes autonomes, libres imméd. Jour 372-5921 Suzanne et après 17h à 372-6761

**RESIDENCE H.N. PARENT**

Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à dîner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

**256 BUREAUX À LOUER**

**62 ROBINSON SUD**: bureau très bien éclairé, chauffé, éclairé, air conditionné. Inf. 375-7055, 378-1772

**265 ANIMAUX À VENDRE**

**CHIOTS** Caniche "toy" 150\$; Berger allemand pur sang, tatoué, laisserais 100\$; Chiens boxer. 375-7431.

**265 ANIMAUX À VENDRE**

**FEMELLE** berger allemand, 2 1/2 mois, mélangée, 20. \$. 378-1625 ou 378-7379, demandez René

**SCHAUNZER Géant** à vendre, 1 1/2 an, dressé à l'obéissance, très propre. Inf. 379-5084.

**269 BATEAUX**

**GLASTRON Jet Boat**, 21 pi., intérieur refait à neuf, excellente condition, 14,500. \$ négociable. 243-4197 ou 289-9001 (Mtl)

**271 DIVERS À VENDRE**

**250\$ ens. lav.-séc.** avec garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE.

Les meilleurs prix en ville, **AU MARCHÉ NOIR**, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

**A CONSERVER EN CAS DE BESOIN** Je suis acheteur de ménages complets, de meubles modernes ou antiques ou partie de ménage, outillage de garage et autres. 534-2414.

**A CUEILLIR**: Framboise. 75\$ / lb; Fèves jaunes. Nous avons de cueilli: maïs sucré, concombres, fèves, carottes, pommes de terre nouvelles, miel nouveau, etc. Au Champêtre, 15 rte 235, St-Paul, 379-5217.

**ANTENNE TV, VHF-UHF-FM**

Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!

Informations: 534-3432

**BETONNIERE MOBILE** capacité de 8 mètres. 375-4462 ou 372-3097

**BONJOUR! VENTE, ACHAT, ÉCHANGE AU GÉANT DES AUBAINES INC.**

Spécial: laveuse-sécheuse, réfrigérateur, poêle, à partir de 396\$ (les 4 mcx). Très bonne garantie. Aussi mobiliers de cuisine, de salon et de chambre, etc. Bienvenue à tous, au 106b St-Charles Nord. 375-2888

**CONGÉLATEUR** Westinghouse 21 pi.cu., blanc. 534-3013 de 7 h à 18 h.

**LAVEUSE, et SÈCHEUSE** neuve, blanche; poêle électrique, très propre. 375-3631, Hervé.

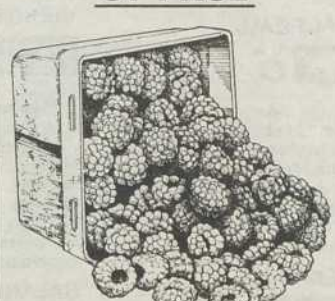
**MOBILIER** de cuisine en érable + vaisselier; Hide-bed; Filtreur pour lac. Inf. 534-3247

**271 DIVERS À VENDRE**

**MOBILIER** de cuisine, 4 chaises, moderne; mobilier de salon moderne, beige clair; lit en fer forgé antique, 1 place, avec matelas neuf. Tour de 42 pi., 350. \$. Génératrice Yamaha 900 watts, 525. \$. Prix à discuter. 372-3407

**POMPE A EAU** à turbine à vendre, pour 100 pi. de profondeur, 3 ans d'usage, réservoir neuf, 250\$. 375-7025 après 18 h.

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

**LA FRAMBOISIÈRE ST-PAUL**

**Venez cueillir vos framboises.**

(Téléphonez pour les jours de cueillette)

**Jacques Gaudreau**  
**Estelle Vézina, Props.**  
2125, Rg Papineau,  
St-Paul d'Abbotsford  
**379-5249**

Framboises cueillies disponibles.

C-12862



**FRAMBOISES A CUEILLIR**

chez

**Le Maraîcher Enr.**

**André Côté**

A la Grosse Fraise



Framboises en abondance

Mais sucré, pommes, fèves jaunes et vertes à cueillir

**2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford**

**Contenants fournis**

Inf. pour cueillette  
**379-5277**

Vendons aussi fraises et framboises déjà cueillies

C12865

**"Occasion unique"**

**VENTE DE FAILLITE**

Electronique Cowansville enr.  
531 Sud, Cowansville

**Tous genres d'articles électroniques à liquider**

**50 % à 70 % de rabais**  
sur toute la marchandise en magasin

Commençant le jeudi 14 juillet  
"Radios, téléphones, jouets électroniques, batteries, cassettes, etc.

**VENEZ VOIR**

C-12617

**286 DEMANDE À ACHETER**

ACHETERAIS de tout. Inf: 539-4532 Roger.

**HOROSCOPE**

**BÉLIER**



du 21 mars au 20 avril

Votre finesse s'aiguise rapidement. Vous prévenez une grande déception à un ami. Une ambition se matérialise. Vous avez une chance unique. N'essayez pas de battre quatre as.

**TAUREAU**



du 21 avril au 20 mai

On admire votre prestige. Un ami se dérange pour vous. La patience fait son chemin. Un souvenir ne s'oublie pas. Vous confiez un problème à l'autre sexe. Votre souffle est vraiment poétique.

**GÉMEAUX**



du 21 mai au 21 juin

Vous songez à un nouveau développement. On vous confie un secret. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. Tout concourt en votre faveur. Vous faites preuve de lentement. Il faut rire des difficultés.

**CANCER**



du 22 juin au 22 juillet

Des idées s'entrechoquent. La vie sociale est bien lourde pour vous. Quelqu'un vous induit en erreur. Ne coiffez pas le chapeau d'un autre. Rien n'est impossible. Ne vous croyez pas au-dessus de tout reproche.

**MOT MYSTÈRE**

6 lettres

Le mot clé: Petit

973

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Ache	Caler	Hervé	Marc	Oscar	Réal	Toit
Aconit	Camp		Mess	Quiller	Recta	Tour
Adam	Casse	Iris	Moult		Robe	
Aime	César			Panda		
Arlette	Chère	Jeux	Noix	Phoque	Sarah	
Avant		Judith	Nonobstant	Porc	Saule	
	Eléonore	Jules	Nord	Possible	Siens	
Babette	Erreur				Soigneur	
Banc		Largo	Omnivores	Quanto	Sucer	
Baptiste	Félix	Loris	Onagre			
Brunch	Foxé	Luce	Orne	Rater	Terre	

Solution du problème précédent: Pétrin

J	E	U	X	X	S	S	E	M	O	N	A	G	R	E
E	R	E	L	L	I	U	O	L	H	S	E	L	U	J
R	E	A	A	N	E	O	A	C	B	A	T	O	E	C
R	H	C	E	O	O	R	N	E	V	I	P	R	N	E
E	C	H	R	N	G	U	E	A	R	A	S	I	G	S
U	R	E	C	O	R	O	N	C	N	R	I	S	I	A
R	O	R	T	B	H	T	I	D	U	J	E	B	O	R
Q	O	V	E	S	A	H	A	R	A	S	N	T	S	P
P	U	E	M	T	I	A	F	O	X	E	S	S	A	C
C	R	A	M	A	M	T	I	N	O	C	A	L	E	R
I	D	T	N	N	E	C	P	B	S	R	A	C	S	O
A	R	L	E	T	T	E	B	A	B	X	I	L	E	F
E	C	U	L	I	O	R	U	N	B	T	S	I	R	I
E	R	O	N	O	E	L	E	C	E	U	Q	O	H	P
C	A	M	P	T	E	S	E	R	O	V	I	N	M	O

18 LA VOIX DE L'EST - MARDI 26 JUILLET 1988

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PIANO ÉLECT. CP-30 Yamaha. 375-4168.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**A BROMONT:** Rest. Le Champlain, serveur(euse)s demandé(e)s à temps plein ou partiel, avec expérience, postes disponibles présentement. Inf: 534-3262, Mme Dagenais.

**AIDE-CUISINIER** demandé. Inf.: 378-6699.  
**BOUCHER** avec au moins 6 mois d'expérience. Salaire selon compétence. S'adresser à la Boucherie du Mont, 252-1 Denison Est, Granby.

**BOUCHER** demandé, minimum de 3 à 4 ans d'expérience. Qualifications requises: belle personnalité, apparence soignée, sachant couper la viande et coupe française, et service au comptoir. Travail à temps plein. Salaire selon les compétences. Demandez Alain, 378-3578 ou 372-3554

**BOULANGER(ERE)** d'expérience demandé(e), salaire selon la compétence. S'adresser Provigo Gagnon, 65 rue Evangéline, Granby, demandez Lysette Côté.

**BOUTIQUE DE VETEMENTS SITUÉE A BROMONT**  
Recherche vendeuses à temps plein, disponible à partir de septembre. Expérience requise. Pour entrevue: Marie-Claude à 534-3567

**GRANBY COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ**  
pour immeuble neuf, très moderne et luxueux, expérience nécessaire, devra demeurer dans l'immeuble, logement 4% disponible, conditions intéressantes.  
INF: 1-348-5330, 1-648-1879

**HOMME MARIÉ** demandé, pour travail à l'année, sur ferme laitière, troupeau Holstein pur-sang, maison fournie. Laurier Campbell, Ste-Sabine, 293-7631.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CUEILLEURS DE FRAMBOISES ET DE FRAISES** demandés. Inf: 379-5277  
**CUISINIER(IRE), AIDE-CUISINIER(IRE),** et caissier(e) d'expérience demandé(e)s. Se présenter à la Casa du Spaghetti, 781 Principale, Granby.

**CUISINIERE-SERVEUSE** avec expérience, pour cantine. Cantine Au Glouton, 375-7235

**DES \$\$\$**  
Travail à domicile. Devenez préposé au courrier. C'est payant. Renseignements gratuits, et ça ne vous engage à rien: G. Lafrenière, 5140 Châtelaine, Trois-Rivières Ouest, QC, G8Y 5H2.

**JARDIN DU MONT**  
Spécialiste en fruits et légumes requiert les services d'un commis en fruits en légumes

- Travail à temps plein  
- Expérience d'un an minimum dans le domaine  
- Bonne présentation, dynamisme et initiative  
- Salaire et avantages sociaux selon politique de la compagnie  
Pour informations: Suzette Ouellette, 375-3941.

**LAC BROME - RESTAURANT DES ÉRABLES** ouvert à l'année, recherche serveuse(s) et plongeur. 243-0398.

**LE 9 A 5 NE VOUS INTERESSE PAS?** Fixez à votre goût votre horaire de travail grâce à AVON. Composez 375-1558

**GARDIENNE DEMANDÉE** pour fille de 4 ans, quelques heures par jour, à votre demeure, secteur St-Charles-Sud. 378-8001.

**BUCHERON**, expérience requise. 539-1359.

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**RECHERCHE** candidat(e)s pour une carrière dans la planification financière (placement et assurance-vie). Expérience préférable. Inf: N.F.B.C., Centre national de courtage financier. 372-1618

**JARDIN DU MONT**  
Spécialiste en fruits et légumes 252 Denison Est, Granby requiert les services d'un commis en pâtisserie

- Travail à temps plein  
- Expérience dans le domaine serait souhaitable  
- Bonne présentation, dynamisme et initiative  
- Salaire et avantages sociaux selon politique de la compagnie  
Pour informations: Suzette Ouellette, 375-3941.

**RECHERCHONS** Cuisinière pour semaine et fin de semaine. Pour inf. 534-3302.

**LES ALIMENTS CARRIERE**  
Division Girard Inc.  
1143 St-François-Xavier, St-Césaire  
469-3159

**HOMMES et FEMMES** demandé(e)s pour travail saisonnier, dans une conserverie de légumes. Expérience non requise. Du 18 juillet au 18 décembre. Les personnes intéressées, peuvent venir remplir une demande d'emploi. Heures de bureau: de 8h à 16h.

**LIVREURS** demandés avec petite voiture. Inf. 378-6699

**POUR TOUTES PERSONNES** qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

**RECHERCHE PERSONNE** pour effectuer travail, non exigeant physiquement, sur une ferme avicole, environ 45 h / sem. Conditions salariales à déterminer selon expérience. Contactez Robert après 19 h au 375-4305, 378-8152.

**MOTS CROISÉS**

NO C-151

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1-Arriération mentale.
  - 2-Fatal, dangereux. - Arbres à feuillage persistant.
  - 3-Neuf. - Langue caucasienne.
  - 4-Outil de tailleur de pierre. - Céréale de la famille des graminacées. - Eminence.
  - 5-Donnera une couleur jaune mêlé de brun. - Sans excès d'ornementation.
  - 6-Mois. - Plante potagère. - Cantatrice célèbre.
  - 7>Action de propager le très jeune poisson. - Liaison.
  - 8-Affluent de l'Oubangui. - Dévidoir qui sert à tirer la soie.
  - 9-Grands véhicules de transport collectif. - Ce qu'il y a de piquant dans la conversation.
  - 10-Racine vomitive. - Leste, qui manque de retenue (2 m.).
  - 11-Erbium. - Faire des commentaires.
  - 12-Si dit de tout organe inséré directement sur l'axe, sans support. - Cellule résultant de la fécondation.

- VERTICALEMENT**
- 1-Divinations par les songes.
  - 2-Qui concerne le vocabulaire. - Rugueux.
  - 3-Condition anglaise. - Communauté religieuse.
  - 4-Pariée. - Plantes herbacées de la famille des papilionacées.
  - 5-Monosaccharide. - Profilé de métal

- 6-Alcaloïdes toxiques. - Pronom personnel.
- 7-Déesse du Mariage. - Note. - Le Vent.
- 8-Es étendu, sans bouger. - Dialecte français parlé dans l'est de la Bretagne.
- 9-Circonstances appartenant à une série d'événements formant un ensemble. - Le Moi.
- 10-Rejeté l'existence de quelque chose. - Bismuth. Partie avant d'un navire.
- 11-Atteinte par un nerf. - Unité monétaire de la Roumanie.
- 12-En matière de. - Interstice entre certaines cellules végétales. - Force, vigueur.

SOLUTION DU PROBLÈME C-150

1	I	M	P	U	T	A	B	I	L	I	T	E
2	M	E	R	V	E	I	L	L	E	A	S	
3	P	R	I	E	R	A	S	P	E	C	T	
4	A	N	E	C	S	A	U	T				
5	R	O	C	A	A	B	E	I	V			
6	T	H	I	A	M	I	N	E	A	L	E	
7	I	M	P	I	E	T	R	A	I	M	E	S
8	A	E	A	E	C	O	I					
9	L	A	A	E	A	I	E	N	O	C		
10	I	N	C	I	S	I	V	E	D	R	U	
11	T	A	I	N	G	E	S	T	U	E	L	
12	E	R	E	D	E	S	C	R	E	E		

La Pâtisserie St-Hubert de Bromont est à la recherche de:

**ROTISSSEUR, PRÉPOSÉ AUX RECETTES**

Nous recherchons des personnes fiables et dynamiques disponibles pour travailler sur un horaire incluant des heures de travail de jour, de soir et de fin de semaine.

**SE PRÉSENTER AU**  
550 Mont Royal, Bromont

OU  
**TÉLÉPHONER**  
534-2200 (2090),  
Jean Pierre Gaucher  
Rejoignez-vous au Groupe St-Hubert

C12808

**Équipement R. Viens** le plus important concessionnaire de machines agricoles de la région recherche des

**mécaniciens d'expérience**

- Salaire au dessus de tous nos concurrents (pour personne qualifiée)
- Avantages sociaux: assurance-vie, médicaments, assurance invalidité à long terme.
- Garage neuf et bien éclairé
- Bottines de travail fournies
- Salle privée pour repas

**Travail à l'année garantie**  
**Contactez Stéphane Marcoux au**  
**378-9891** C12582

Somme à la recherche d'une personne possédant les atouts suivants:

- Connaissances innées pour la mécanique
- Expérience dans le montage des roues
- Bon sens de l'organisation
- Belle présentation et expérience du public

**Veillez communiquer dans les plus brefs délais avec Julie au:**  
**378-5353**  
C-12994

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RECHERCHE SECRÉTAIRE**

bilingue pour nouvelle succursale à Granby. Envoyez C.V. à: Société de contrôle Johnson Ltée, 46 St-Jude, Granby (QC) J2G 8C8, att: M. Philippe Simard.

**Personne bilingue (anglais, français)**

Nous recherchons des personnes bilingues pour travailler dans la région à temps partiel et/ou à temps plein.

Envoyer votre c.v. ou le résumé de vos expériences de travail avant le 12 août à:

**C.P. 2111 Sherbrooke (QC) J1J 3Y1**

**Succursale Jacques Cartier**  
C-12618

**343 SERVICES DIVERS**

**LIGNES DE LA MAIN** et astrologie, passé, présent, futur, plus de 30 ans d'expérience. 375-4773.

**MENUISIER** offre service pour faire rénovation intérieure et extérieure, et maintenance industrielle. 20 ans d'expérience. Granby, 372-1758; Foster, 539-0248

**Installation d'antennes**

**SPÉCIAL**  
**Tour**  
30 pieds  
Rotateurs  
Antennes  
**T.V.**



**\*SPÉCIAL\***  
\*Réparation de télévision couleur de toutes marques\*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

**AUTO** 45<sup>95</sup> \$      **CAMION** 59<sup>95</sup> \$

**ANTIROUILLE**  
de l'Estrée

**Le No 1 dans la région**  
ouvert à l'année  
**1308 Principale, Granby**  
**375-2424**

Cloutier Auto-Gaston

L-14314

**Sablage A. Fleury**

**SABLAGE ET POSE**

de planchers de bois franc finition époxy ou varathane

Estimation gratuite  
Satisfaction garantie

**18 Cairns, Granby**  
**375-9396**



L-14319

**363 EQUIPEMENT DE FERME**

**MOISSONNEUSE-BATTEUSE** Modèle 105 International, en très bonne condition avec pick-up Andain; 2 soigneurs à moulée Victoria. 539-2204.

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

**GSX 750 1985**; aussi NS400 1986, légèrement accidenté. 372-6948 ou 378-2961 Larry.

**DÉCÈS**



**MOISAN**  
**Mme Clarinda**

— A Granby le 25 juillet 1988 à

**368 CAMIONS**

88 FORD ¾ tonne, 302, 5 vit.  
86 FORD F-350, roues double, diesel.  
85 GMC ¾ tonne, 4X4, V8, 4 vit.  
84 FORD Ranger V6, 4X4.  
84 BRONCO XLT, V6, 4X4.  
85 TOYOTA Ford Runner, 4X4, 4 cyl., 5 vit. Marchand (819) 843-7088.  
DODGE Caravan 1987, LE, 27,000 km, auto. am/fm stéréo cassette, contrôleur, bleu marin, marche pied, tout équipé, très propre, à voir absolument. Prix 15,400\$. 469-5481.

**370 AUTOS À VENDRE**

1985 PONTIAC 6000, LE, 4 portes, régulateur de vit., air climatisé, roues de broche, support sur la valise. Venez voir, et faites une offre. 372-1275  
84 CONTINENTAL, signature série, imitation convertible, tout équipé. Marchand (819) 843-7088.  
ESCORT 1983 4 portes, 5 vit., radio AM-FM cassette, syst. d'échappement, freins refaits à neuf, 2,300\$ 372-4866.  
FORD ESCORT 1981, 4 vit., 1,000\$ négociable. 372-8555  
FORD MONARCH 77 en bonne condition, 575\$. Cause: départ. 372-8155 (non négociable).  
HONDA ACCORD hatch back, 1984, manuelle 5 vit., toit ouvrant, AM-FM, 88,000 km, balance de garantie. 263-6041  
HONDA CIVIC CRX 1986, blanche, parfaite condition, 33,000 km, 5 vit. man., radio AM-FM stéréo Blaupaunkt, 8,500\$, une propriétaire seulement. Louise, 378-9831, 375-8489.

MAZDA GLC 1981, toit ouvrant, 138,000 km, 1,500\$. Après 18h: 534-2990  
PONTIAC PARISIENNE BROUGHAM 1977, en très bonne condition, comme neuf, 28,000 milles. 378-3520  
PONTIAC PARISIENNE 1980, air climatisé, condition très propre. 378-7847 entre 17h et 19h  
PONTIAC PARISIENNE grise, intérieur bleu, 305 po.cu., 2 portes, très bien chaussée, bonne condition, 650\$. 777-0336  
RABBIT L injection, automatique, comme neuve, 84,090 km, 2 portes. Particulier. Prix à discuter. 375-0621  
RENAULT ALLIANCE 1985, man. 4 vit., 60,000 km, 3,400\$ à discuter. Après 17h30, 372-7428.

•SKYLARK 1987, 4 portes, tout équipé  
•NEWYORKER 1986, 4 portes, tout équipé, garantie Chrysler 40,000 km  
•GRAND AM 1986, 4 portes, air conditionné, aut.  
•6000 LE, 1986, 4 portes, tout équipé  
•SKYHAWK 1986, 4 portes, aut.  
•CAMARO 1985, aut., V6  
•ACADIAN 1985, 4 portes, aut.  
•STELLAR GSL, 1985, 4 portes, aut.  
•LYNX 1984, 4 portes, aut.  
•BONNEVILLE 1984, 4 portes, tout équipé  
•COLT 1984, 4 portes, aut.  
•CELEBRITY sport, 2 portes, aut., air conditionné, vitres élect.  
•THUNDERBIRD 1984, 302 à injection  
•ENCORE 1984, 4 portes, aut.  
•CENTURY LTD, 1983, tout équipé  
•MAZDA 626, 1983, 4 portes, aut., vitres élect., régulateur de vitesses.  
•RELIANT familial, 1983, aut., air conditionné, régulateur de vitesses  
•HORIZON 1983, 4 portes, autom.  
•J2000, 1983, 4 portes, aut.  
•LYNX 1982, 2 portes, aut.  
•ACADIAN 1981, 2 portes, 4 vit.  
•SPRINT 1981, 2 portes, 6 cyl., aut.  
•RELIANT 1981, 4 portes, 2.2 aut.  
**PRIX SPÉCIAUX POUR LES VACANCES.** Garantie 1 an sur toutes nos voitures. Les autos sont vérifiées et remises à neuf au complet. Venez nous voir et vous constaterez qu'un achat chez J.R. LESSARD AUTO INC., que la qualité et service après vente est notre devise.

807 Dufferin  
Granby  
Raymond Lessard  
et Raymond Robert  
375-6829

l'âge de 91 ans est décédée Mme Clarinda Moisan, née Lauzon, épouse de feu Donat Moisan, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 27 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10:30 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de Waterloo. Les heures de visites mardi seront de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Mme Bernadette Chevalier de Granby, M. Maxime Lauzon de Granby, M. Urgel Lauzon de Waterloo, M. et Mme Albert Benoit (Jeannette) de St-Paul d'Abbotsford, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(26-27)



**Deschamps**  
**Mme**  
**Rose Alma**

— A la Résidence Courville de Waterloo le 23 juillet 1988 à l'âge de 84 ans est décédée Mme veuve Joseph Deschamps née Rose Alma Gagné demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 26 juillet 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
Bessette & Fils Inc.  
5034 rue Foster  
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite: lundi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres, jour des funérailles l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Mme Gaston Labrecque (Anita) de Waterloo; M. Mme Gérard Deschamps (Solange Giguère) de Chambly; M. Mme Berthold Latendresse (Thérèse) de Waterloo; M. Mme Florent Couture (Jeanne D'Arc) de Waterloo; M. Mme Bernard Deschamps (Claire Fortin) de Warden; M. Mme Léonard Deschamps (Nicole Laroche) de Montréal; M. Mme André Deschamps (Louise Racine) de Granby.

Ses 20 petits-enfants, et ses 4 arrière-petits-enfants.  
Ses frères et sœurs:  
Mme Alice Demers de Valcourt; M. Mme Arthème Gagné de Roxton Falls.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Alexandre Deschamps de Marieville; Mme Emérance Deschamps de Granby; M. Mme Eugène Deschamps de Montréal.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(25-26)



**DUQUETTE**  
**M. Adrien**

— A Granby le 24 juillet 1988 à l'âge de 70 ans est décédé M. Adrien Duquette, époux de Gabrielle Dupuis demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 27 juillet 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60 boul. Pie IX  
Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation rue Dufferin.

NOTE: M. Duquette sera exposé lundi et mardi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres. Ouverture des salons mercredi midi, journée des funérailles.

Outre son épouse il laisse dans le deuil, ses enfants:

M. Mme Jacques Morin (Claudette) de St-George-de-Beauce; M. Mme Benoit Dupuis (Lisette) de St-Côme-de-Beauce; M. Mme Roger Duquette de St-Césaire; M. Mme Florent Dubé (Johanne) de Granby; Mme Sylvie Duquette de Granby; M. Mme Yvan Duquette de Granby.

Ses 15 petits-enfants, ses frères et sœurs, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

(25)



**PARENT**  
**M. Lucien**

— A Granby le 25 juillet 1988 à l'âge de 80 ans est décédé M. Lucien Parent, époux en premières noces de feu Laura Ménard et en secondes noces de Laurette Roberge, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 27 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin,  
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Laurette; son fils et sa belle-fille M. Mme Marcel Parent de Alma, Lac St-Jean.

Ses petits-enfants, Eric, Patrick, Chantal.

Ses frères et sœurs M. Mme Arsène Parent de Granby; M. Mme Lucien Langevin (Marie-Jeanne) de Granby; Mme Gabrielle Choinière de East-Farnham; M. Mme Adrien Parent de Montréal.

Ses beaux-frères et belles-sœurs Mme Aldéa Parent de Cowansville;

Mme Esther Parent de Granby; M. Mme Armand Ménard de Montréal; M. Mme Laurent Ménard de St-Paul d'Abbotsford ainsi que de nombreux neveux et nièces.

NOTE: Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. S'adresser au bureau Girardot & Ménard, 372-4498. (26-27)



**Plamondon**  
**Guillemette**  
**Mme**  
**Marguerite**

— Au Centre hospitalier de Granby le 23 juillet 1988 à l'âge de 85 ans est décédée Mme veuve Georges Guillemette née Marguerite Plamondon demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le mardi 26 juillet 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
BESSETTE & FILS Inc.  
(Salon Rochon)  
887 Principale  
Roxton Pond  
Tel: 375-3131

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière de Roxton Pond. Heures de visite: lundi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres, jour des funérailles l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Elle laisse dans le deuil son fils: M. Mme Georges Etienne Guillemette (Rita Racicot) de St-Bruno.

Ses deux petits-enfants: Marie-Claude et Jean-Raphaël. Son beau-frère: M. Mme Lucien Guillemette de Roxton Pond. Ses belles-sœurs:

Mme Irène Plamondon de St-Pie; Mme Thérèse Plamondon de Granby; Mme Céline Guillemette de Laval; Mme Marie Guillemette de Rouyn.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(25-26)

**RIVERS**  
**M. Victor L.**

— A St-Jean-sur-le Richelieu, le lundi 25 juillet 1988, est décédé M. Victor L. Rivers, à l'âge de 84 ans et 6 mois, époux de Yvonne Boulanger, demeurant rue Thibodeau à St-Jean.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois frères et une sœur demeurant aux Etats-Unis.

Ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Mme Louis Boulanger et M. Mme Omer Boulanger, tous deux de Farnham, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

IL SERA EXPOSÉ A COMPTER DU MERCREDI 27 JUILLET A 14 HEURES AU

Salon F. & J.M. Désourdy Inc.  
205 Est Principale  
Farnham

Les funérailles auront lieu le jeudi 28 juillet, à 14 heures, en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière du même endroit.

(26-27)

## Matthew Hilton a dû perdre une trentaine de livres en l'espace de quelques mois

MONTREAL  
Presse Canadienne

Il y a un an, Matthew Hilton était un héros national, une personnalité convoitée pour toute sorte d'événements.

Toute cette attention avait de quoi faire tourner la tête d'un jeune homme, bien que certains observateurs diront que cela lui a plutôt fait enfler la tête. Hilton n'avait que 21 ans, et il était le nouveau champion de la International Boxing Federation chez les poids moyens juniors, suite à une victoire aux dépens de Buster Drayton au mois de juin.

Hilton est toujours champion, mais alors qu'il se prépare pour un combat contre Paul Whittaker, vendredi à la Nouvelle-Orléans, il espère être en mesure de retrouver sa place parmi les plus beaux espoirs de la boxe professionnelle.

Hilton n'a défendu son titre qu'à une seule occasion, en novembre dernier contre Jack Callahan, à qui il a passé le K.-O. dès le deuxième ronde.

Mais depuis, Hilton a surtout passé son temps à s'occuper du bar dont il est propriétaire à Rigaud, où habite sa famille.

Sans compter qu'il s'est disputé avec son père, Dave Sr., ainsi qu'avec le promoteur Don King quant à l'orientation à donner à sa carrière.

### Des problèmes de poids

Le long intervalle entre ses combats n'a pas aidé Hilton à conserver sa bonne condition physique. Il y a quelques mois il pesait 196 livres, soit 33 de plus que le poids maximum pour son combat contre Whittaker.

"Il est maintenant à 166 livres", a déclaré Dave Sr au cours d'une entrevue depuis Las Vegas. "Il se rend compte à quel point il faut souffrir pour perdre autant de poids."

"Il a trouvé ça difficile." Mais ce pourrait être encore plus difficile si la bataille que se livrent Don King et Bob Arum pour les droits de promotion des combats de Hilton se poursuit jusque devant les tribunaux, cette semaine. King prétend que Hilton lui a faussé compagnie pour rejoindre le camp d'Arum, et

ce même s'il est encore tenu de respecté un contrat de trois ans.

King a donc l'intention de demander une injonction pour empêcher la tenue du combat. Pour sa part Arum prétend que le contrat liant Hilton à King n'est plus valide.

Arum affirme même qu'il possède maintenant les droits pour un combat où le titre de Hilton serait en jeu, probablement en octobre prochain, contre le premier aspirant Robert Hines. Arum aurait acheté ces droits au coût de \$501 000 U.S., et la bourse de Hilton sera de \$370 000 U.S..

Al Braverman, le directeur de la boxe pour King, prétend pour sa part que Hilton ne pouvait respecter la limite de poids pour des combats organisés par King contre Roy Edwards et le troisième aspirant Troy Watters.

Selon Braverman, les problèmes de poids de Hilton seraient dus à la consommation d'alcool. "Je ne sais pas ce qui est arrivé au gentil petit garçon qui a remporté le titre. Plus personne ne peut en venir à bout, pas même son père."

Mais dans le clan Arum, on insiste pour infirmer ces allégations.

"Il est un nouvel homme", prétend Bruce Trampler, qui organise des combats pour le compte d'Arum. "La raison pour laquelle il était en si mauvaise condition physique est qu'il souffrait d'une dépression."

"Il venait de remporter le championnat et il était la meilleure attraction dans le milieu de la boxe. Mais plutôt que d'être le 'Golden Boy' de la boxe, il était victime du contrôle qu'exerçait King sur la famille. Je ne crois pas qu'il soit plus célèbre maintenant qu'avant son combat de championnat."

En plus de la question de l'alcool, Braverman accuse Hilton de gaspiller son argent. Le jeune boxeur aurait encaissé \$100,000 suite à sa victoire contre Drayton et \$225,000 pour la défense de son titre contre Callahan.

"Il a emprunté \$5 000 à une occasion, et \$15 000 à une autre, à titre d'avances sur son prochain combat. Je ne sais pas ce que le kid fait avec son argent."

## Les Expos observent DeShields

INDIANAPOLIS  
Presse Canadienne

Le jeune Delino DeShields a été le joueur le plus surpris du monde il y a quelques jours quand Le gérant du club Rockford, Alan Bannister, lui a annoncé que les Expos avaient besoin de ses services pour le match hors-concours disputé hier soir contre les Indiens d'Indianapolis.

DeShields, premier choix au repêchage des Expos en 1987, n'a que 19 ans et, même s'il connaît un excellent départ chez les professionnels, il ne comprenait pas

pourquoi les Expos avaient fait appel à lui.

"J'ai été très surpris quand on m'a appris la nouvelle, a-t-il dit. Il y a beaucoup de joueurs au sein de cette organisation et je ne sais pas du tout ce à quoi les Expos s'attendent de moi. Je ne sais pas non plus comment il me faut réagir. Je vais essayer de faire de mon mieux et de jouer comme j'en suis capable."

DeShields est un joueur d'inter qui a préféré le baseball au football. C'est un marchand de vitesse, qui a déjà volé 51 buts et produit 31 points dans la classe A.

"Pour l'instant, j'ai l'impression que j'apprends mon métier, a-t-il dit. Je commets encore des erreurs, mais j'ai l'impression que je m'améliore de jour en jour. Je veux faire mes classes, progresser et être prêt quand les Expos feront appel à mes services. Je sais qu'un jour j'aurai ma chance. C'est tout ce que je demande, d'avoir une véritable chance."

DeShields a prouvé dès le départ du match d'hier qu'il pouvait jouer au baseball en complétant facilement un double retrait. Certaines mauvaises langues disaient même que Luis Rivera n'aurait pas pu faire mieux.

DeShields a prouvé dès le départ du match d'hier qu'il pouvait jouer au baseball en complétant facilement un double retrait. Certaines mauvaises langues disaient même que Luis Rivera n'aurait pas pu faire mieux.

## Bearnarth, l'homme derrière les succès des lanceurs des Expos

CINCINNATI  
Presse Canadienne

Les lanceurs des Expos de Montréal ont la troisième meilleure moyenne de points mérités de la Ligue nationale, ayant accordé aux équipes adverses 3.11 points par match.

Seuls les Mets de New York et les Dodgers de Los Angeles les devancent de peu à ce chapitre.

Si les lanceurs des Expos ont fait aussi bien malgré le départ de Floyd Youmans et l'absence de Pascual Perez pendant plusieurs semaines, c'est certes qu'ils ont du talent, mais une partie du crédit doit également revenir à l'instructeur des lanceurs, Larry Bearnarth.

"Bear" comme le surnomment les joueurs en est à sa cinquième saison à ce poste avec les Expos, lui qui est avec l'organisation montréalaise depuis 16 ans. Il a travaillé comme instructeur des frappeurs dans les ligues mineures et a même géré des équipes des ligues mineures dans l'organisation des Expos.

### Rodgers est catégorique

On a fait grand état récemment du fait que Bearnarth a aidé le releveur Tim Burke à se retrouver au monticule en corrigeant un défaut technique dans son élan. Mais il n'est pas le seul.

"Il n'y a pas un lanceur ici que Bear n'a pas aidé, a dit le gérant Buck Rodgers. Il faut lui donner crédit pour le succès remporté par nos lanceurs."

Rodgers, un ancien receveur, a déjà été instructeur des lanceurs avec les Brewers de Milwaukee sous les ordres de George Bamber-

ger. Il sait de quoi il parle quand il discute du travail des instructeurs des lanceurs.

"Techniquement, je ne peux pas discuter avec les plus grands esprits de toutes les subtilités du jeu au deuxième coussin, a dit Rodgers. Mais je suis un grand critique pour ce qui est des lanceurs. J'ai appris de Bamberger et ce dernier était le guru des lanceurs."

"Je pense sincèrement que Bearnarth est en train de devenir le meilleur instructeur des lanceurs des ligues majeures."

### Confiance

Si Bearnarth connaît beaucoup de succès, c'est aussi parce que les joueurs ont confiance en lui.

"J'ai travaillé fort avec Bear après qu'il eût visionné les films, a dit Burke. C'est lui qui a découvert ce qui n'allait pas."

Même des vétérans comme Pascual Perez lui font confiance.

"Surveillez Pascual attentivement, a dit Rodgers. Souvent, il regarde dans l'abri et fait de drôles de gestes. Vous ne pouvez pas voir les signaux que lui communique Bear, mais il lui explique alors où sont placées ses mains, ou son coude ou s'il penche trop l'épaule. Ce fut le cas avec Dennis Martinez également. Bear a vite découvert l'an dernier que Dennis penchait beaucoup trop l'épaule gauche en commençant son élan. On a vite corrigé cette mauvaise habitude et Martinez lance mieux depuis ce temps."

Les théories de Bearnarth sont simples. Il commence par corriger la position des pieds puis il remonte jusqu'au bout des doigts.



Larry 'Bear' Bearnarth a une théorie bien précise.

photo d'archives

## Martinez face à Greg Maddux

INDIANAPOLIS  
Presse Canadienne

Dennis Martinez (11-7) qui lancera ce soir lors du premier match de la courte série de deux rencontres face aux Cubs de Chicago, n'a pas accompagné l'équipe à Indianapolis, de même que Pascual Perez, gagnant du match de dimanche.

Ils sont rentrés immédiatement à Montréal. Martinez sera opposé à Greg Maddux, la grande révélation dans la Ligue nationale cette saison. Il présente déjà une fiche de 15 victoires contre quatre revers.

Avant le match entre les Expos et les Indiens d'Indianapolis, on a assisté à un concours de coups de circuits entre deux joueurs des Indiens, Razor Shines et Billy Moore, et deux joueurs des Expos, Andres Galarraga et Rex Hudler. Le lanceur était le gérant des Indiens, Joe Sparks. C'est Hudler qui l'a emporté en expédiant deux balles par dessus la clôture.

# Arbitre de "balle", une tâche parfois ingrate

## Le mauvais exemple vient des ligues de baseball professionnel

Patrice Laflamme

GRANBY

Le métier d'arbitre dans un sport comme le baseball n'est vraiment pas facile à faire, que

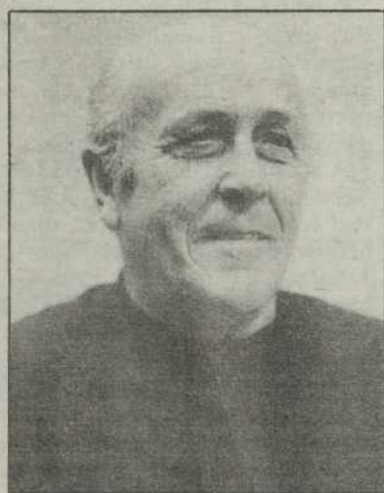


Jean-Maurice Dugrenier, le responsable des arbitres.

photo d'archives



Entraîneuse d'une équipe, Johanne Lefebvre a déjà été une "femme en bleu".



Marc Jodoin, le président de la Ligue de balle-molle des Bons Copains.

photo d'archives

ce soit au niveau amateur ou au niveau professionnel.

Depuis environ une dizaine d'années, on assiste à une véritable montée de la violence verbale et même physique entre les officiels, les joueurs et même les entraîneurs. On a qu'à penser aux fameux démêlés entre Billy Martin et quelques arbitres de la ligue Américaine de baseball pour s'en convaincre.

A la lumière de quelques incidents disgracieux signalés ces derniers temps sur des terrains de balle de Montréal, et particulière-

ment la semaine dernière alors qu'un arbitre s'est fait fracturer une joue par un joueur qu'il venait de déclarer retiré sur trois prises, serait-il permis de croire que de tels incidents se produisent aussi à l'extérieur de la région montréalaise?

### Granby et région

Dans la région de Granby, la situation est tout à fait différente.

En effet, mis à part le baseball junior et sénior qui se pratique ici dans un cadre compétitif (les Yankees juniors de la ligue de la Rivière-Sud et seniors dans le circuit estrien), le sport de la balle se joue dans un contexte vraiment récréatif, dans un but de faire participer les amateurs.

Par le fait même, les différentes ligues de balle-molle, balle donnée ainsi que fastball sont bien encadrées, ce qui donne aux amateurs la chance de jouer dans un milieu propice à une saine et amicale rivalité.

"Ce qui n'aide pas la cause de la balle comme simple loisir, c'est que les amateurs veulent copier les faits et gestes de leurs idoles professionnels, affirme M. Raymond Hébert, régisseur des activités sportives pour les Loisirs de Granby. Ils sont influencés par eux et se sentent comme obligés de les imiter une fois en action. En se prenant pour d'autres, ils se nuisent et ce n'est pas bon", ajoute-il.

### Application des règlements

Il est clair que pour arbitrer au baseball au sein d'une ligue quelconque, il faut posséder une grande connaissance du jeu bien sûr mais aussi, une grande capacité de pouvoir faire appliquer les règlements à la lettre. M. Jean-Maurice Dugrenier, responsable des arbitres de balle molle à Granby, dit que ses officiels prennent leur rôle très au sérieux même s'ils ne font cela que pour le plaisir.

"Je ne tolère pas du tout que les arbitres soient victimes de violences physiques. Si les joueurs ou les entraîneurs s'exercent à critiquer un peu trop fort leurs décisions, ils sont expulsés de la partie et, selon le cas, suspendus pour une ou plusieurs parties. Comme nos ligues sont surtout axés sur la participation, il faut que les joueurs s'amuse sur le terrain", prétend-il.

M. Dugrenier conclut que ses officiels, bien qu'ils ne soient pas accrédités par Balle-molle Québec, ont suivi un cours d'apprentissage des rudiments de cette fonction et font dans l'ensemble du bon boulot. Toutefois, il regrette qu'en quatre ans, le nombre d'arbitres soit passé de 55 à 22, peut-être en raison des coûts élevés d'inscription et de formation pour cette tâche comporte, mais pas nécessairement à cause de la violence physique ou verbale.

### Sport très populaire

Dans la région, la balle-molle s'avère un sport très populaire

bien qu'à Granby six ligues ont mis un terme à leurs activités depuis quelques années. Mais, mis à part les ligues de baseball, il en reste encore plus d'une vingtaine qui permettent aux jeunes et moins jeunes de jouer à la balle.

L'une d'entre elles, la ligue des Bons Copains, se porte à merveille grâce à des règlements bien appliqués, à la qualité de son calibre de jeu et à la présence d'esprit, estime son président, Marc Jodoin.

Ce dernier, révolté par toutes ces histoires d'assauts de joueurs sur des officiels, clame que son circuit se veut d'abord et avant tout récréatif et qu'en tant que président, il ne laisse rien passer.

"Il s'est déjà passé des petits accrochages entre joueurs et arbitres dans ma ligue mais rien de bien dramatique, souligne-t-il. Moi, je veux que les joueurs jouent à la balle mais tout en respectant les règles du jeu et en se conduisant bien.

"Les joueurs qui ne veulent rien savoir, je ne veux pas les voir dans ma ligue. L'an passé, j'ai suspen-

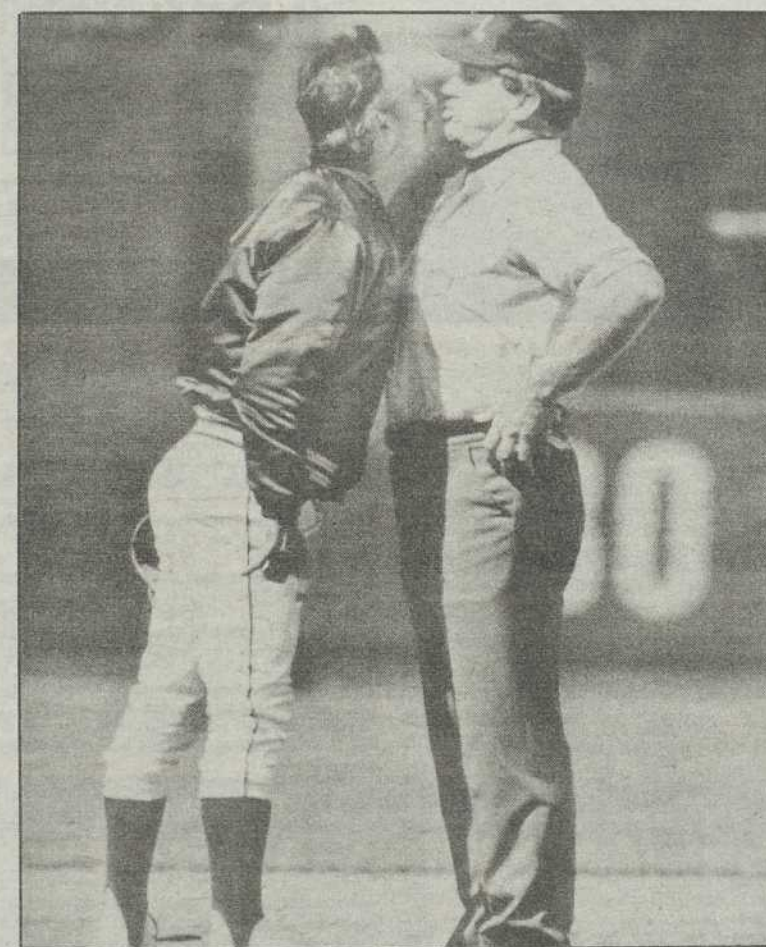
neur d'une équipe féminine de balle et ancienne officielle, estime que les arbitres doivent par-dessus tout respecter les joueurs afin qu'il y ait un respect réciproque.

"Quant on occupe une fonction d'arbitre, il faut savoir commander le respect de tout le monde. Parce qu'on a une tâche importante à remplir sur le terrain, on doit se montrer à la hauteur de la situation.

"Les bons arbitres doivent être diplomates et non pas arrogants, surtout ceux qui sont professionnels. Ils doivent bien sûr être rigoureux mais aussi souples", croit-elle.

Mme Lefebvre pense que le problème est que les équipes ne visent qu'un but: gagner à tout prix et les joueurs sont plus impulsifs. Selon elle, ce sont les cadres d'une ligue quelconque qui doivent sévir pour punir les récalcitrants.

Elle croit que, dans une telle mesure, le sport de la balle serait en meilleure santé et les joueurs seraient moins tentés de se donner en spectacle.



Billy Martin, un des gérants les plus controversés de l'histoire du baseball majeur, ne s'est jamais gêné pour critiquer certaines décisions des officiels. Ses charges verbales, et parfois même physiques, envers les arbitres ont constamment attiré l'attention des amateurs. Sur cette photo prise en 1982, on le voit, à l'époque où il dirigeait les A's d'Oakland, en train de dire sa façon de penser à l'arbitre Durwood Merrill.

photo d'archives

du pour deux ans un joueur qui a osé critiquer trop violemment une décision d'un arbitre.

"Même s'il va commettre des erreurs, l'arbitre est tout autorisé sur le terrain. De toute façon, je suis toujours sur les lieux et je sens que les joueurs aiment évoluer dans ma ville", d'ajouter celui qui en est à sa 23e saison à titre de président.

Et les arbitres, eux, comment se sentent-ils au moment où ils ont à rendre des décisions? De quelle façon ils doivent juger leur travail? Mme Johanne Lefebvre, entraî-

HORS JEU

### Bonnes performances des nageurs de St-Césaire à Magog

ST-CESAIRE — Les nageurs de St-Césaire ont récolté trois médailles dont deux d'or lors du marathon amateur de natation tenu dans le cadre de la 10e traversée internationale du Lac Memphrémagog.

Ainsi, du côté féminin, Catherine Ostiguy a pris le deuxième rang dans l'épreuve de 5km en 1h5m14s, à 20 secondes seulement de la gagnante, soit Annie Mercure, de Laval. Elle a aussi abaissé de trois minutes son chrono réussi à Cowansville au début de juillet. De plus, Catherine Ostiguy a joint ses efforts à ceux de cinq autres athlètes de Laval pour remporter l'épreuve à relais de 6km.

Pour sa part, Eric Massé a fini premier dans l'épreuve de 5km dans le groupe des 14-24 ans alors que Louis-Philippe Ostiguy a décroché le premier rang dans le groupe junior (14 ans et moins) et la sixième place au classement cumulatif.

### Côté et non Raymond

GRANBY (PL) — Au championnat mi-saison sportsman disputé vendredi soir dernier à l'Autodrome Granby, c'est Pierre Côté et non Pierre Raymond qui a terminé en troisième place contrairement à ce qu'indiquait le texte publié hier dans nos pages. On sait que Raymond compétitionne dans la division amateur.

### Baseball et balle-molle: finales régionales en août

SAINT-HYACINTHE (PL) — Les amateurs de balle-molle et de baseball seront servis à souhait les 5, 6 et 7 août prochains à l'occasion de la finale des Jeux du Québec région Richelieu-Yamaska dans ces deux disciplines sportives.

La compétition de balle molle se tiendra au parc des Loisirs de Saint-Jean-Baptiste et elle mettra aux prises des équipes de catégories atome-masculin (né en 78-79) ainsi que benjamine-féminin (née en 74-75).

Quant à la compétition de baseball, qui s'adresse aux formations mixtes de classes moustique B (né en 77-78) et pee-wee B (né en 75-76), elle aura lieu à Mont-Saint-Hilaire, aux terrains du Centre civique et du Foyer Savoy. C'est donc un rendez-vous pour tous les amateurs.

Pour plus d'informations, communiquez avec le Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska au (514) 773-9802.

**BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.**

Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

**124 Martin, Granby**  
(Rue face à Shefford Chrysler)

**372-1000**

Présidents:  
Paul Ayotte  
Rosaire Boivin

L-14679

**Cowansville TOYOTA Inc.**

**Benoit Gagnon**

Représentant

**397 Rivière Cowansville**

**263-8888**

L-14713

# Robert gagne l'Enduro 150

GRANBY PL

Illes Robert, de Mont-Saint-Grégoire, a remporté dimanche soir à l'Autodrome Granby les grands honneurs de l'Enduro 150, une course réservée aux voitures de rue.

Robert, qui participe régulièrement aux programmes de stock-car de cette piste dans la classe amateur, a devancé au fil d'arrivée Roland Hébert, Gaëtan Hébert, Normand Bonin ainsi que Richard Charest.

39 pilotes ont pris le départ dans cette épreuve qui a requis seulement neuf drapeaux jaunes en dépit de la circulation dense et de quelques petits accrochages.

Parce qu'il s'attendait à voir une centaine de concurrents en piste pour l'occasion, le promoteur Bob Gatien a semblé un peu déçu de la tournure des événements. Il a révélé que les voitures, pour des raisons de sécurité entre autres, devaient être munies d'une cage protectrice; ce qui a entraîné le désistement de nombreux coureurs.

Enfin, il croit que la participation sera plus imposante à l'occasion de l'Enduro 250 qui se tiendra le dimanche 11 septembre prochain à la piste de la rue Cowie.

# Tour de France: Français et Belges ont déçu

## Plusieurs surprises, dont la confirmation du Canadien Bauer

PARIS Agence France Presse

Le 75e Tour de France aura été d'un bout à l'autre celui des surprises, avec le retour au premier plan de l'Espagne et la

victoire finale de Pedro Delgado, et des Pays-Bas dont les représentants, Jean-Paul Van Poppel en tête, ont fait main basse sur les victoires d'étapes.

Celui de la déception aussi de la part de la part des Belges — pas

une victoire d'étape — et des Français qui, compte tenu de la totale déconfiture des favoris, se sont consolés avec l'avènement de leurs lieutenants. Celui de la confirmation du Canadien Steve Bauer (quatrième), que son directeur sportif Paul Koehli considère comme "un des dix meilleurs coureurs du monde".

Sans parler de la sombre affaire de dopage maculant un maillot jaune finalement "blanchi"...

kink ou Zimmerman.

Il revient finalement à Pedro Delgado d'avoir en quelque sorte sauvé l'honneur des "grands", même si le sien a été entamé par la triste affaire du contrôle antidopage "positif" au soir de l'étape du contre-la-montre individuel de Villard-de-Lans, au lendemain de sa prise de pouvoir à l'Alpe d'Huez.

### La lutte de Bauer

Bien que "blanchi", Delgado n'a pas ramené à Paris un maillot jaune sans tâche, mais l'Espagne peut légitimement fêter le retour au premier plan de son cyclisme. Car, la victoire finale de "Perico" a tout de même été accompagnée de trois succès d'étapes, signés par Delgado lui-même à Villard-de-Lans, Laudelino Cubino à Luz-Ardiden et Juan Martínez-Oliver contre-la-montre, samedi à Santenay.

Tout à l'opposé de la péninsule ibérique, les coureurs de la Maison d'Orange ont pallié la baisse de régime d'Eric Breukink, qui a toutefois ravi au Mexicain Raul Alcalá le maillot blanc du meilleur jeune, par une combativité leur permettant de rafler les victoires d'étapes — 8 sur 22 au total — pour ne laisser que des miettes aux Italiens — trois succès avec Tebaldi, Ghirrotto et Bugno —, mais surtout aux Français, deux victoires seulement avec Jérôme Simon à Strasbourg et Thierry Marie à Chalon-sur-Saône et une place de cinquième au général pour le prometteur Eric Boyer.

### Et les Belges...

Quant aux Belges, ils n'ont pu s'octroyer le moindre succès. Du jamais vu depuis 1910. Le benjamin de la tribu Plankaert a cependant sauvé l'honneur en ramenant le maillot vert à Paris.

Aux huit succès d'étape des Néerlandais, dont quatre pour le seul Jean-Paul Van Poppel, digne héritier de son directeur sportif Jan Raas, il convient en outre d'ajouter trois maillots jaunes (Van Vliet, Lubberding, Nijdam), ceux du meilleur grimpeur et de la performance pour la révélation de ce Tour, l'étonnant Steven Rooks, ainsi que les maillots par équipes, au temps et aux points, revêtus par les PDM de Rooks et de Gert-Jan Theunisse.

Eclaboussé par un contrôle antidopage positif, Theunisse, l'homme surprise de ce Tour, a été lourdement sanctionné. Ce qui a provoqué un mouvement d'humeur chez les directeurs sportifs et les coureurs au départ de Limoges. Cela a mis en lumière la seule ombre au tableau de ce Tour des surprises, une des plus séduisantes étant le comportement de Bauer présent d'un bout à l'autre. Le Canadien, vainqueur de la première étape, a endossé le maillot jaune à Nancy, l'a défendu avec succès pendant trois jours avant de le céder à Delgado et de lutter jusque sur les Champs-Élysées.



Pedro Delgado a beaucoup fait parler de lui au 75e Tour de France, et pas toujours en bien. Mais, comme on peut le constater, cela ne lui a pas fait perdre le goût de vivre... *laserphoto PC*

## STATISTIQUES

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

##### Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	58	39	.588	—
Pittsburgh Pirates	56	41	.577	2
Montréal Expos	50	47	.550	8
Chicago Cubs	48	49	.495	10
St. Louis Cardinals	43	54	.443	15
Philadelphie Phillies	42	55	.433	16

##### Section Ouest

Los Angeles Dodgers	57	39	.594	—
Houston Astros	52	46	.531	6
San Francisco Giants	50	46	.521	7
Cincinnati Reds	47	50	.485	10%
San Diego Padres	45	54	.455	13%
Atlanta Braves	34	62	.354	23

#### DIMANCHE, 24 JUILLET

Montréal 5 Cincinnati 3
Atlanta 4 New York 2
Los Angeles 2 Pittsburgh 1
San Francisco 5 St. Louis 0
San Diego 2 Chicago 1
Philadelphie 6 Houston 4

#### LUNDI, 25 JUILLET

New York (Darling 10-6) à Philadelphie (Carman 6-5) 19h35
Pittsburgh (Walk 11-4) à St. Louis (Tudor 4-4) 20h35
Los Angeles (Valenzuela 5-7) à San Francisco (Downs 8-8) 22h35

#### MARDI, 26 JUILLET

Cincinnati (Browning 8-4) à Atlanta (Mahler 8-9) 17h40
Cincinnati (Birtas 0-1) à Atlanta (P. Smith 3-10) (2e match)
Chicago (Maddux 15-4) à Montréal (Martinez 11-7) 19h35
New York (Cone 10-2) à Philadelphie (Maddux 2-1) 19h35
Pittsburgh (Drabek 8-5) à St. Louis (Cox 3-5) 20h35
Los Angeles (Herzhiser 13-5) à San Franc. (Mulholland 2-0) 20h35
Los Angeles (Belcher 7-4) à San Francisco (D. Robinson 3-1)
Houston (Deshaies 7-6) à San Diego (Rasmussen 7-7) 22h05

#### LIGUE AMÉRICAINNE

##### Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit Tigers	55	40	.579	—
New York Yankees	55	40	.579	—
Boston Red Sox	54	42	.563	1%
Milwaukee Brewers	51	47	.520	5%
Cleveland Indians	49	50	.495	8
Toronto Blue Jays	49	50	.495	8
Baltimore Orioles	31	66	.320	25

##### Section Ouest

Oakland A's	61	38	.616	—
Minnesota Twins	53	43	.552	6%
Kansas City Royals	49	49	.500	11%
California Angels	47	59	.485	13
Texas Rangers	44	52	.458	15%
Chicago White Sox	43	54	.443	17
Seattle Mariners	39	59	.398	21%

#### DIMANCHE, 24 JUILLET

Baltimore 1 Minnesota 6
Chicago 2 Boston 3
Texas 6 Milwaukee 4
Detroit 0 Oakland 1
New York 10 Kansas City 8
Toronto 6 Seattle 0

#### LUNDI, 25 JUILLET

Milwaukee (Higuera 7-5) à New York (Candelaria 10-6) 19h30
Toronto (Key 6-1) au Minnesota (Lea 6-4) 20h05
Seattle (Reuss 6-7) à Chicago (Moore 4-10) 20h30
Boston (Clemens 13-5) au Texas (Hough 9-10) 20h35
Oakland (Stewart 12-9) en Californie (McCaskill 7-5) 22h35

#### MARDI, 26 JUILLET

Milwaukee (August 5-3) à New York (Rhoden 5-6) 19h30
Baltimore (Tibbs 4-7) à Cleveland (Farrell 10-6) 19h35
Kansas City (Leibrandt 5-11) à Detroit (Morris 7-11) 19h35
Toronto (Clancy 4-11) au Minnesota (Toliver 1-1) 20h05
Seattle (Bankhead 5-4) à Chicago (McDowell 4-8) 20h30
Boston (Boyd 8-7) au Texas (Guzman 9-8) 20h35
Oakland (Davis 8-4) en Californie (Witt 7-9) 22h35

#### LES MEILLEURS

(parties d'hier non comprises)

##### LIGUE NATIONALE

Frappeur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gerald Perry, Atl	81	315	41	104	.330
Andrés Galarraga, Mtl	96	387	69	125	.323
Tony Gwynn, SD	79	304	38	94	.309
Rafael Palmeiro, Chi	98	391	49	120	.307
Andre Dawson, Chi	95	370	44	112	.303
Kirk Gibson, LA	84	348	68	105	.302
Willie McGee, STL	96	404	50	122	.302
Steve Sax, LA	97	388	49	117	.302
Barry Bonds, Pgh	91	345	72	103	.299
Vance Law, Chi	91	339	38	101	.298

Points produits — Clark, San Francisco, 74; Davis, Houston, 74; Van Slyke, Pittsburgh, 68; Bonilla, Pittsburgh, 63; Brooks, Montréal, 61; Strawberry, New York, 61.
Doubles — Sabo, Cincinnati, 33; Galarraga, Montréal, 28; Hayes, Philadelphie, 27; Bream, Pittsburgh, 26; Palmeiro, Chicago, 26.
Triples — Van Slyke, Pittsburgh, 14; Coleman, St. Louis, 10; Samuel, Philadelphie, 7; Butler, San Francisco, 6; Gant, Atlanta, 6; Raines, Montréal, 6.
Circuits — Strawberry, New York, 25; Clark, San Francisco, 22; Davis, Houston, 22; Galarraga, Montréal, 21; 4 à égalité à 18.
Buts volés — Young, Houston, 52; Coleman, St. Louis, 51; Smith, St. Louis, 32; Sabo, Cincinnati, 31; McGee, St. Louis, 28.
Lanceurs (9 décisions) — Cone, New York, 10-2, 833, 2.40; Maddux, Chicago, 15-4, 789, 2.33; Robinson, Pittsburgh, 7-2, 778, 3.08; Knepper, Houston, 10-3, 769, 3.02; Parrett, Montréal, 10-3, 769, 2.35.
Retraits — Ryan, Houston, 142; Scott, Houston, 124; DeLeon, St. Louis, 123; Cone, New York, 112; Ripa, Cincinnati, 112.
Victoires protégées — Bedrosian, Philadelphie, 19; Worrell, St. Louis, 19; Franco, Cincinnati, 18; Davis, San Diego, 17; Smith, Houston, 16.

Frappeur	LIGUE AMÉRICAINNE	P	CS	Moy.	
Wade Boggs, Bos	93	353	72	128	.363
Kirby Puckett, Min	94	393	60	139	.354
Mike Greenwell, Bos	93	354	51	122	.345
Dave Winfield, NY	91	334	64	113	.338
George Brett, KC	97	372	49	125	.336
Don Mattingly, NY	78	325	62	107	.329
Ellis Burks, Bos	80	316	59	102	.323
Kevin Seitzer, KC	95	362	61	115	.318
Paul Molitor, Mtl	90	381	85	114	.316

Julio Franco, Cle	96	391	61	122	.312
Points produits — Greenwell, Boston, 78; Canseco, Oakland, 77; Puckett, Minnesota, 74; Brett, Kansas City, 73; Winfield, New York, 71.					

Doubles — Brett, Kansas City, 31; Gladden, Minnesota, 29; Boggs, Boston, 28; Ray, Californie, 26; 5 à égalité à 25.
Triples — Yount, Milwaukee, 9; Reynolds, Seattle, 8; Wilson, Kansas City, 7; Burks, Boston, 5; Gagne, Minnesota, 5; Manrique, Chicago, 5.
Circuits — Canseco, Oakland, 26; Gaetti, Minnesota, 22; McGriff, Toronto, 21; Incaviglia, Texas, 19; Clark, New York, 19; McGwire, Oakland, 19.
Buts volés — Henderson, New York, 52; Pettis, Detroit, 36; Moltor, Milwaukee, 27; Canseco, Oakland, 25; Redus, Chicago, 24.
Lanceurs (9 décisions) — Viola, Minnesota, 16-2, 889, 2.17; Robinson, Detroit, 11-4, 733, 2.99; Berenguer, Minnesota, 8-3, 727, 3.25; Dotson, New York, 8-3, 727, 4.54; Russell, Texas, 8-3, 727, 3.18.
Retraits — Clemens, Boston, 205; Langston, Seattle, 154; Guzman, Texas, 116; Viola, Minnesota, 114; Hough, Texas, 113.
Victoires protégées — Eckersley, Oakland, 30; Plesac, Milwaukee, 25; Reardon, Minnesota, 25; Jones, Cleveland, 23; Thigpen, Chicago, 20.

#### LES EXPOS EN CHIFFRES

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY.
Hobie Brooks	387	40	105	61	13	6	271
Mike Fitzgerald	65	9	18	10	2	2	277
Tom Foley	201	19	52	24	2	1	259
Andrés Galarraga	387	69	125	57	21	8	323
Rex Hudler	54	10	14	2	0	11	259
Wallace Johnson	45	5	13	1	0	0	288
Tracy Jones (Reds)	84	9	19	9	1	9	226
(Expos)	18	1	5	0	0	1	313
Dave Martinez (Cubs)	249	27	63	24	4	7	253
(Expos)	15	0	0	0	0	0	000
Graig Nettles	53	3	8	8	1	0	151
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3	183
Otis Nixon	109	18	21	5	0	20	193
Tim Lincecum	320	50	88	36	9	25	275
Luis Rivera	276	24	60	24	4	1	217
Nelson Santovenia	143	9	36	19	3	1	252
Wilfredo Tejeda	8	1	2	2	0	0	250
Tim Wallach	373	38	99	41	7	1	265

#### AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Tim Barrett	0	0	0	2.0	1	0	0	4.50
Tim Burke	2	2	9	50.0	21	13	24	3.78
John Dopson	2	6	0	91.2	30	29	55	2.97
Neal Heaton	2	6	2	76.2	43	32	31	5.05
Joe Hasketh	1	1	4	40.0	12	19	34	2.70
Bryan Holman	1	3	0	38.1	11	13	23	2.58
Dennis Martinez	11	7	0	147.1	41	38	77	2.51
Andy McGaffigan	3	0	2	51.1	19	22	41	3.35
Jeff Parrett	10	3	6	85.0	17	38	46	2.35
Pascual Perez	7	4	0	104.1	20	23	75	1.73
Bryn Smith	7	6	0	119.2	46	16	75	3.46
Floyd Youmans	3	6	0	84.0	30	41	54	3.21

#### LIGUE DE BASEBALL SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.			
Edmonton à Ottawa	2	1	0	38	45	2	
Vancouver à Toronto	2	0	2	0	31	75	0

Sherbrooke	16	4	.800	—
Magog	15	5	.750	1
Action Vale	9	9	.500	6
Granby	9	10	.474	6%
Victoriaville	6	14	.300	10
Coaticook	3	16	.158	12%

#### MERCREDI, 20 JUILLET

Granby 2 Sherbrooke 15
Victoriaville 4 Action Vale

#### MARDI, 2 AOUT

Action Vale à Granby 19h30
Fin du calendrier régulier

#### LIGUE DE BASEBALL JUNIOR

##### RIVE-SUD METRO

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
--------	---	---	------	-------

# Sharon Bowes se rappelle les Jeux de Los Angeles

## A Granby pour participer au championnat canadien de tir à la carabine

Fernand Bélanger

GRANBY

Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années. C'est là un proverbe que la tireuse Sharon Bowes fait sien de brillante façon puisqu'elle en sera à sa deuxième participation à des Jeux olympiques à Séoul en septembre, quelques semaines seulement après son 22e anniversaire de naissance.

L'athlète originaire de Pointe-Claire avait fait une entrée remar-

quée sur la scène olympique lors des Jeux de Los Angeles en 1984 avec une quatrième place à la carabine à air en vertu d'un total de 388 points sur une possibilité de 400, à un point seulement d'une médaille de bronze. Il s'agissait alors de la première fois qu'une catégorie féminine était au programme dans les épreuves de tir au pistolet et à la carabine.

"Je faisais partie de l'équipe du Canada depuis moins d'un an lors des Jeux de Los Angeles. Il s'agissait de ma deuxième compétition

au niveau international après une 37e place lors de ma première présence à la Coupe du Monde" souligne celle qui participe actuellement au championnat canadien qui se déroule à Granby jusqu'au 30 juillet.

Toutefois, malgré cet excellent résultat à son coup d'envoi au niveau olympique, Sharon Bowes refuse de faire des pronostics trop précis relativement à ses objectifs en vue des Jeux de Séoul.

"Je ne me fixe pas d'objectif au niveau de classement, mais plutôt en terme de résultats. Je serais très déçue si j'obtenais un total en bas de 390 points à Séoul" note Sharon Bowes qui a réussi un total de 394 points lors du championnat canadien en 1984, soit un de plus que le record féminin olympique établi à Los Angeles.

Sharon Bowes, qui poursuit des études en récréologie à l'Université de Waterloo en Ontario, note aussi que l'expérience acquise en 1984 lui permettra d'approcher d'une manière différente les Jeux de Séoul.

"A Los Angeles, j'y allais pour prendre de l'expérience et je souhaitais avoir un bon rendement. Cette fois-ci, je planifie les choses pour avoir de bons résultats. Il faut aussi éviter que l'ampleur de l'événement ait un impact trop considérable sur ta préparation à la compétition parce que c'est impressionnant de défiler devant des dizaines de milliers de personnes" signale-t-elle.

Sharon Bowes, qui compte aussi à son crédit une médaille d'or aux Jeux panaméricains en 1987 et une autre aux Jeux du Commonwealth en 1986, s'attend à ce que la compétition soit vive à Séoul, notamment à cause de la présence des athlètes des pays du bloc de l'Est lesquels étaient absents lors des Jeux de Los Angeles.

"Je sais que l'une tireuses à surveiller sera une participante de la Bulgarie qui s'est retrouvée sur le podium de façon constante depuis quelques années. La gagnante de



Sharon Bowes, qui prendra part aux Jeux olympiques de Séoul en septembre, est en lice dans trois épreuves cette semaine au championnat canadien de tir à la carabine disputé au centre de tir Roger-Leroux.

photo Alain Dion

# Thierry Gingras en tête après la première ronde

GRANBY

"Je m'attendais à ce que les choses aillent assez bien mais je pensais pas être en première position après la première journée".

Thierry Gingras, du club de tir des Loisirs de Granby, a salué en ces termes sa première place du groupe junior lors de la première ronde de la catégorie carabine sportive trois positions tenue dimanche au championnat canadien de tir à la carabine.

Le jeune athlète a récolté un total de 570 points sur une possibilité de 600 pour être le meneur de cette catégorie après une troisième place en carabine sportive, position couchée.

"J'ai eu un total de 190 à la position debout et c'est là que j'ai pris une bonne avance. J'ai aussi eu 194 en position couchée et 186 à genou, mais ce ne sont pas mes meilleurs pointages" a noté celui qui évolue avec le club granbyen depuis deux ans.

Fait à noter, son total de 570 points l'aurait placé au neuvième rang toutes catégories puisque cinq tireurs maîtres et trois experts ont obtenu un meilleur total.



Thierry Gingras a connu de bons résultats en carabine sportive.

photo Alain Dion

Toutefois, les choses ont moins bien fonctionné hier en trois positions et il n'était pas sûr qu'il puisse conserver son premier au total cumulé, le résultat final devant être connu tard en soirée hier.

Au tir en position couchée, où il accusait un retard de 12 points sur le meneur, il a obtenu un pointage légèrement supérieur à la veille et semblait être capable de se maintenir parmi les trois premiers.

# Karting: tour du chapeau pour Bertrand Godin

WATERLOO

Le pilote Bertrand Godin de Waterloo s'est bien débrouillé avec trois victoires en autant de courses dans la catégorie Formule 100 lors d'une compétition de karting tenue à Mont-St-Hilaire.

"J'ai fini premier dans la première course de 12 tours, ce qui fait que j'ai été placé dernier dans la deuxième course. J'ai eu un problème avec le carburateur, mais j'ai quand même réussi à dépasser tout le monde pour finir encore premier" de relater Bertrand Godin.

Et puisqu'il avait décroché la première position dans les deux épreuves préliminaires, le pilote waterlois a décroché du même coup la meilleure place de départ dans l'épreuve principale de 15 tours où il a de nouveau été le vainqueur pour compléter de brillante façon une excellente journée de compétition.

Qui plus est, il a profité de son passage à Mont-St-Hilaire pour améliorer le record du circuit avec un chrono de 42.08s.

Godin participera à sa prochaine compétition à St-Roch de l'Achigan, en Mauricie, au début d'août.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Les Expos blanchis

INDIANAPOLIS (PC) — Les Indiens d'Indianapolis, premiers au classement de la section Est de l'Association américaine, ont causé une certaine surprise hier en arrachant une victoire de 9-0 aux Expos dans un match hors-concours présenté devant 5,047 spectateurs au stade Bush.

Tim Hullett, avec un simple en deuxième, Razor Shines, avec un simple en première et un simple en cinquième, et Johnny Paedes, avec un double en huitième, ont produit deux points chacun. Alonzo Powell, Jack Daugherty et Dwight Taylor ont produit les autres points des hommes de Joe Sparks.

### Connors l'emporte

WASHINGTON (AFP) — L'Américain Jimmy Connors, tête de série N.1, a remporté hier le tournoi de Washington (D.C.), comp-

tant pour le Nabisco Grand Prix et doté de 415.000 dollars, en battant en finale l'Equatorien Andres Gomez (N.3), 6-1, 6-4. Connors, 35 ans, a signé ainsi la 106e victoire de sa carrière.

### Carkner aux Flyers

MONTREAL (PC) — Le défenseur Terry Carkner, qui n'a pu s'entendre avec les Nordiques de Québec, a utilisé son statut de joueur autonome pour conclure une entente avec les Flyers de Philadelphie. Pour combler la perte de Carkner, un agent libre avec compensation, les Nordiques ont obtenu le défenseur Greg Smyth ainsi que le choix de troisième ronde des Flyers au prochain repêchage amateur.

### La Suède l'emporte

BAASTAD, Suède (AFP) — L'équipe de Suède de tennis jouera en décembre contre la RFA sa sixième finale de Coupe Davis consé-

la médaille d'or en 1984 avait été une américaine, Pat Surgin, mais je ne connais pas encore la composition de l'équipe des Etats-Unis parce que les séances de qualifications auront lieu en août" fait valoir Sharon Bowes.

Celle qui s'entraîne en tir à la carabine de façon assidue depuis six ans, après avoir fait ses premiers pas dans cette discipline à l'âge de 11 ans, note que ce sport nécessite une discipline rigoureuse. "On n'a pas besoin d'être culturiste, mais ça prend un bon programme de conditionnement physique parce que nous avons dans les mains une arme d'une dizaine de livres et la compétition varie de 90 minutes à environ deux et heures et demie en carabine standard.

cutive. Les Suédois ont battu la France 4-1, avec les victoires de Mats Wilander sur Henri Leconte, 6-1, 6-1, 7-5, et de Kent Carlsson sur Thierry Tulasne, 4-6, 6-3, 6-3, hier à Baastad (sud de la Suède).

### Victoire de Bissegger

MONTREAL (PC) — La première édition du Rendez-vous des seniors, commandité par La Sauvegarde, a permis à une cinquantaine de pros ou d'anciens pros de se retrouver et d'évoquer des souvenirs communs, hier, au club de golf Candiac.

## BASEBALL

LIGUE AMERICAINE	
Milwaukee	020 000 000 — 2 3 1
New York	100 000 20x — 3 7 1
Figuera (P,7-6) et Surhoff; Candelaria (G,11-6) et Slaughter. C — Mil: Meyer (6); NY — Mattingly (10).	
LIGUE NATIONALE	
New York 2	Philadelphie 3

LA VOIX DE L'EST — MARDI 26 JUILLET 1988

# Spéciaux Vacances

chez Le **NO<sup>1</sup>**

**REMISE AU COMPTANT  
DE 400.\$ OU 500.\$**

*directement de GM Canada*

GM Canada vous fera parvenir un chèque à votre nom du montant indiqué ci-dessous, suite à l'achat d'un des véhicules mentionnés.

**L'offre expire le 29 juillet 88**



**400.\$**

sur Chevrolet  
**SPRINT**



**500.\$**

sur Oldsmobile  
**CALAIS**



S-10 Tahoe Blazer

**500.\$**

sur Blazer S-10  
**TAHOE ou SPORT**



JUSQU'AU  
29 JUILLET  
1988



**500.\$**

sur pick-up  
**S-10**



S-10 Sport Blazer



**500.\$**

OU TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE SANS FRAIS  
SUR CAMION CHEVROLET  
GRAND FORMAT

**VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.**

**Charland**

Le **NO<sup>1</sup>** vous en donne toujours... un peu plus

à votre service du lundi au vendredi jusqu'à 21 heures  
595 Boul. Boivin, GRANBY 372-4242 MONTRÉAL 861-9180

**à deux pas de chez vous, la plus vaste salle de montre en région**

L14536